

----- (DE)	Originalbetriebsanleitung	Akku Gasheizgebläse
----- (EN)	Translation of the original instructions	Battery gas heater
----- (FR)	Traduction du mode d'emploi d'origine	Chauffage au gaz par batterie
----- (IT)	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Riscaldatore a gas a batteria
----- (ES)	Traducción del manual original	Calentador de gas en batería
----- (NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Batterijgasverwarming
----- (CZ)	Překlad originálního návodu k provozu	Bateriový plynový ohřívač
----- (SK)	Překlad originálneho návodu na prevádzku	Plynový ohrievač na batérie
----- (PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Akumulatorowa nagrzewnica gazowa
----- (HU)	Az eredeti használati utasítás fordítása	Pecí na plin



GH 18-0 30KW

58431

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.****ENGLISH**

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Lieferumfang

EN Scope of delivery FR Fourniture IT Dotazione ES Piezas suministradas NL Meegeleverd van de levering CZ Rozsah dodávky SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy
HU Szállítási terjedelem



Deutsch	Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service _____	12
English	Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service _____	19
Français	Caractéristiques techniques / Description du dispositif / Instructions De Sécurité Particulieres / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service _____	25
Italiano	Dati tecnici / Descripción del dispositivo / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio _____	32
Español	Datos técnicos / Descripción del dispositivo / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio _____	39
Nederlands	Technische gegevens / Beschrijving van het apparaat / Veiligheidsadviezen / Voorgescreven gebruik van het systeem / Handelwijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service _____	46
Čeština	Technická data / Popis zařízení / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis _____	53
Slovenský	Technické údaje / Opis zariadenia / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údržba / Likvidácia / Záruka / Servi _____	60
Polski	Dane techniczne / Opis urządzenia / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie i Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis _____	67
Magyar	Műszaki Adatok / Eszközleírás / Rendeltetés szerinti használat / Biztonsági utasítások / Karbantartás / Jótállás _____	74

Montage

EN Assembly FR Assemblage IT Montaggio ES Montaje
NL Montage CZ Montáž SK Montáž PL Montaż HU Szerelés

6



Betrieb

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés.

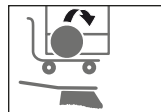
7 - 10



Reinigung & Transport, Lagerung

EN Cleaning & Transport, Storage FR Nettoyage & Transport, Stockage
IT Pulizia & Rasporto, Stoccaggio ES Limpieza & Transporte, Almacenamiento
NL Schoonmaken & Transport, Bewaring CZ Ištění & Přeprava, Uložení
SK Čistenie & Transport, Uloženie PL Czyszczenie & Transport, Przechowywanie
HU Tisztítás & Szállítás, Tárolás

11

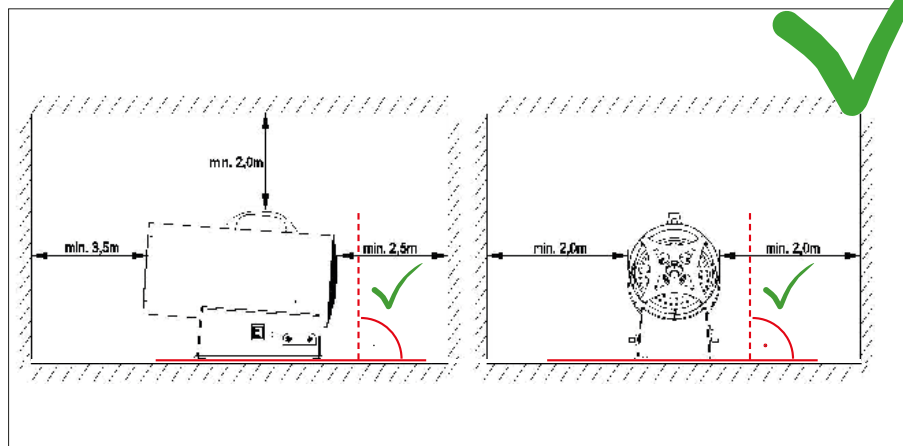
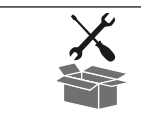


EG-Konformitätserklärung

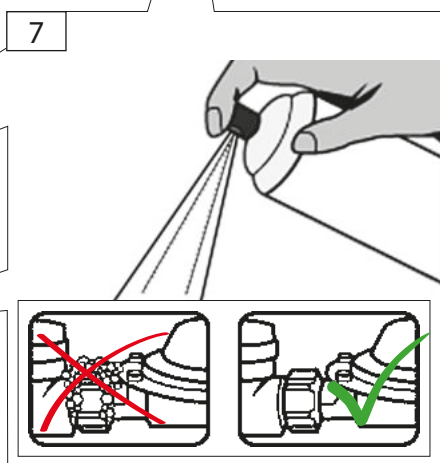
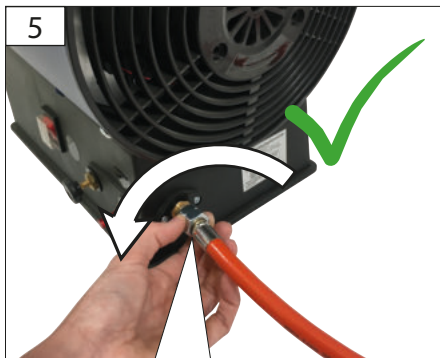
EN EC Declaration Of Conformity FR Déclaration De Conformité Pour La CE
IT CE Di Conformità ES Declaración De Conformidad CE
NL EG-Conformiteitsverklaring CZ Prohlášení o shodě EU
SK Vyhlásenie O Zhode ES PL Deklaracja Zgodności WE HU EC Egyezési

81











START



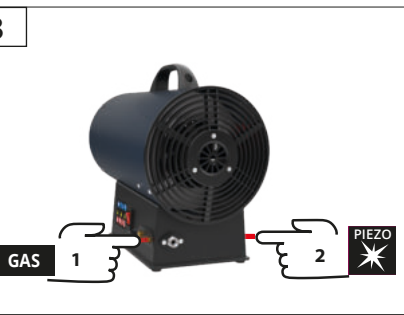
1



2



3



4



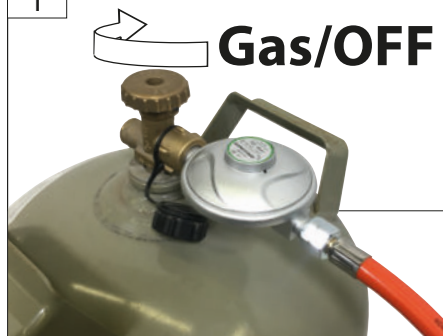
5



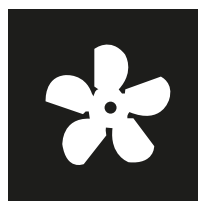


STOP

1



2



1-2 min.

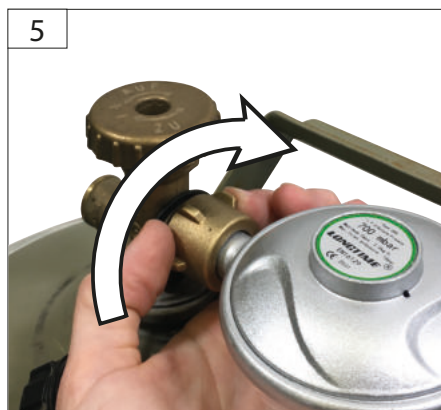
3



4



5



6





Technische Daten

Gasheizgebläse		GH 18-0 30KW
Artikel-Nr.		58431
Gerätekategorie		I3B/P
Spannung		18 V ~
Heizleistung		18 - 30 kW
Gasverbrauch		1300 - 2180 g/h
Stromaufnahme Lüfter		0,9 A
Leistungsaufnahme Lüfter		17 W
Gebläseleistung		450 m ³ /h
Schutzart		IPX4
Anschlusschlauch		1,5 m
Art des Gases		Propan (G31), Butan (G30) oder deren Mischungen
Größe der Gasflasche		5 kg 11 kg
Anschlussdruckbereich		1 – 16 bar
Betriebsdruck P (mbar)		700 mbar
Überhitzungsschutz		95 °C
Einstufung des Gerätes nach Luftausblastemperatur		63 K
Luftausblastemperatur (1,5 m Abstand)		63 °C
Bestimmungsländer		AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO
Abmessungen L x B x H		475 x 220 x 365 mm
Gewicht Netto/Brutto		4,6 kg / 6,8 kg

Heizleistung		
Heizleistung	P _{nom}	30 kW
Mindestheizleistung (inaktiv)	P _{min}	18 kW
max. Dauerheizleistung	P _{max}	30 kW

Brennstoff		
Brennstoff auswählen	[gasförmig]	[G30]
Mindestheizleistung (indikativ)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Zusätzlicher Stromverbrauch		
Bei Nennleistung	e _I max	- kW
Bei Mindestleistung	e _I min	- kW
Bei Mindestleistung	e _I SB	- kW

Leistungsbedarf der Pilotflamme		
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P _{pilot}	0 kW

Thermischer Wirkungsgrad (NCV)		
Bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	100 %
Bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th, min}$	100 %

Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung	-
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung	x
Mit Raumtemperaturregelung mittels mechanischem Thermostat	-
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr	-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	-

Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	-
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungszustandserkennung	-
Mit Fernregelungsoption	-
Mit adaptiver Einschaltregelung	-
Mit Betriebszeitbegrenzung	-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz	-

Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η_s :91%
Energie Effizienz Index	-
Energie Effizienz Klasse	A

(*)NO_x= Stickoxide



Benutzen Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Das Produkt ist zur Verwendung durch Personen ab 16 Jahren vorgesehen.

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen

oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gasheizgebläse ist für die Beheizung, Bautrocknung

und zum Enteisen bestimmt und darf nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien betrieben werden.

In den Aufstellungsräumen sind Be- und Entlüftungsöffnungen von mindestens 750 cm² vorzusehen (mindestens 25 cm² pro 1 kW Nennwärmeleistung).

Die Mindestraumgröße darf 300 m³ (1 m³ pro 100 W Nennwärmeleistung) nicht unterschreiten.

Das Gerät darf nicht in Umgebungen oder Räumen unterhalb des Erdniveaus betrieben werden.

Darf nicht für die Beheizung von Bewohnbaren Räumen in Wohngebäuden benutzt werden; für die Verwendung in öffentlichen Gebäuden sind die nationalen Bestimmungen zu beachten.

Diese Produkt ist nur für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Beim Einsatz des Gerätes sind grundsätzlich immer die jeweiligen örtlichen Bau- und Brandschutzvorschriften zu beachten.

Montieren Sie das Gerät nicht in explosions- und feuergefährdeten Räumen.

Das Gerät ist nicht zur Trocknung von Kleidung oder zur Montage unter Bänken oder in Fußboden-Schächten bestimmt.

Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Der Gasheizgerät darf nicht verwendet werden:

Für die Beheizung von geschlossenen oder bewohnten Räumen (Wohngebäuden) oder den Betrieb in solchen Räumen;

In der Nähe von brennbaren Materialien (z.B. Papier, Baustoffe);

An Orten, in denen luftflüchtige Materialien gelagert oder vorhanden sind (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Chemikalien) oder in denen eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen kann;

Nach eigenmächtiger baulicher Veränderung des Gasheizers;

Bei falschem, unzulässigem Anschluss an die Gasquelle; An Orten, die nicht ausreichend belüftet sind; Als Heizquelle bei Veranstaltungen und Festen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen



Warnung Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise für Gasheizgebläse

Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Es ist eine Notwendigkeit das Gerät nach jedem Gebrauch durch das Gasflaschenabsper Ventil von der Gasflasche zu trennen!

Es ist sicherzustellen, dass das Gebläse vor dem Zünden des Brenners richtig in Betrieb ist.

Gerät nur in gut belüfteter Umgebung und entfernt von brennbaren Materialien verwenden.

Das Gerät darf nicht in Umgebungen oder Räumen unterhalb des Erdniveaus betrieben werden.

Niemals das Gerät mit nassen Händen bedienen/betreiben.

Stecken Sie niemals fremde Gegenstände in das Gerät.

Verhindern Sie Torsionsbeanspruchungen des Anschluss Schlauches.

Verwenden oder lagern Sie keine explosiven oder entflammenden Stoffe (z.B. Benzin, Papier, Farben) im Aufstellraum des Produkts.

Es ist verboten, dass sich Personen ständig im Aufstellungsraum aufhalten.

Der Sicherheitsabstand an der Luftansaugseite muss

2,5 Meter betragen, an der Luftauslassseite 3,5 Meter, seitlich 2 Meter und nach oben 2 Meter.

Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.

Stellen Sie die Gasflasche während des Betriebes unter keinen Umständen vor das Gasheizgebläse! Es besteht Brandgefahr!

Eine freie Luftansaugung und ein freier Luftauslass müssen immer gewährleistet sein.

Die Geräte dürfen nicht in öl-, schwefel und salzhaltiger Atmosphäre aufgestellt werden.

Nicht in feuergefährdeten Räumen (z. B. Holzschuppen) aufstellen.

Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie dieses vor dem Austausch von Zubehörteilen, vor Reinigungsarbeiten und bei Nichtgebrauch von der Stromversorgung.

Nach längerem Stillstand muss das gesamte Gerät auf ordnungsgemäße Funktion, samt Dichtheitskontrolle, überprüft werden. Die Dichtheitskontrolle kann beispielsweise mit einem Lecksuchspray oder Seifenlauge erfolgen.

Dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter, eine separaten Fernwirsystem oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.

Symbole



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.



Warnung / Achtung!



Warnung vor heißen Oberflächen!
Verbrennungsgefahr!



Abstand von Personen
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.



Achtung! Gefahr durch elektrische Spannung



Druckflasche durch Kette sichern



Vor Nässe schützen. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Achtung! Bei Abdecken des Gerätes besteht Brandgefahr!



Gerät nur in Innenräumen verwenden.



Feuer verboten



Schutzklasse III

700 mbar

Arbeitsdruck

GAS

Gasventil



Lüfter



Piezozündung



Europäisches Konformitätszeichen



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Betrieb

Nach dem Sie die Sicherheitshinweise gelesen und Verstanden haben, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- 1) Druckminderer mit dem Gasflaschenventil verbinden.
- 2) Gasschlauch am Druckminderer anbringen.
- 3) Gasschlauch mit dem Heizer verbinden.
- 4) Gasflaschenventil aufdrehen.
- 5) Schraubverschlüsse mit Lecksuchspray oder Seifenlauge auf eventuellen Gasaustritt prüfen. Gegebenenfalls nochmals nachziehen.

- 6) Akku einsetzen.
- 7) Ein/Aus Schalter betätigen.
- 8) Von der Ansaugseite prüfen ob der Lüfter dreht.
- 9) Wenn der Lüfter dreht, Gasventilknopf gedrückt halten und gleichzeitig Zündtaste wiederholt drücken bis der Brenner zündet.
- 10) Gasventilknopf noch ca. 10 Sekunden gedrückt halten.
- 11) Prüfen, dass der Gasheizer kontinuierlich arbeitet.
- 12) Mit dem Drehregler stufenlos die Heizleistung einstellen.

Ausschalten:

- 1) Um den Gasheizer auszuschalten drehen Sie immer zuerst das Gasflaschenventil zu.
- 2) Lüfter für 1-2 min laufen lassen um nicht verbranntes Gas auszublasen und das Gerät abzukühlen.
- 3) Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus Schalter aus.
- 4) Akku entfernen.
- 5) Trennen Sie das Gerät von der Gasflasche in dem Sie den Druckminderer vom Gasflaschenventil abschrauben.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es unter Umständen zu einer unangenehmen Geruchsentwicklung kommen, die jedoch absolut unschädlich ist und mit zunehmender Betriebsdauer vollständig verschwindet

Umgang mit Gasflaschen

Sorgen Sie dafür, dass die Benutzung und Aufbewahrung von Gasflaschen in Räumen erfolgt, die ausreichend be- und entlüftet werden.

Eine undichte Gasflasche kann eine Verringerung des Sauerstoffgehalts in der Atemluft und somit Erstickungsgefahr verursachen.

Vor jedem Gebrauch des Gerätes überprüfen, dass die Dichtung des Druckreglers richtig montiert ist und ordnungsgemäß funktioniert.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Gasflasche Gas enthält, das für die durchzuführende Arbeit vorgesehen ist.

Gasflaschen müssen immer in aufrechter Position sicher an ein Wandgestell oder in einem spezialgefertigten Gasflaschenwagen festgemacht werden.

Der Wechsel der Flüssiggasflasche ist in einem gut belüfteten Raum oder im Freien, entfernt von offenen Flammen (Zigaretten, Kerzen oder andere Geräte mit offenen Flammen) durchzuführen.

Eine Schutzgasflasche mit angebrachter Einstellvorrichtung für den Gasstrom darf nicht bewegt werden. Das Gasflaschenventil muss während des Transports abgedeckt sein.

Schließen Sie das Gasflaschenventil nach dem Gebrauch.

Gasgeruch oder Verdacht auf Undichtigkeit

Bei Gasgeruch oder Verdacht auf Undichtigkeit darf das Gerät nicht verwendet werden. Befindet sich das Gerät in Betrieb muss die Gaszufuhr sofort abgestellt werden. Fenster und Türen sind augenblicklich zu öffnen. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter (z.B. Lichtschalter), verwenden Sie kein Telefon oder vergleichbares und benutzen Sie keine offenen Flammen oder Zündquellen! Das Gerät muss überprüft und Fehler behoben werden, bevor es wieder in Betrieb genommen werden darf.

Verhalten im Notfall

- Stoppen Sie die Gaszufuhr des Gerätes.
- Begeben Sie sich augenblicklich aus dem Gefahrenbereich und sorgen Sie dafür, dass sich keine anderen Personen mehr im Gefahrenbereich befinden.
- Rufen Sie die Feuerwehr.

Wartung

 Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Mindestens einmal im Monat sowie bei jedem Austauschen der Gasflasche sind die Schlauchleitungen des Gases zu überprüfen. Bei Anzeichen von Beschädigungen müssen die Schlauchleitungen ersetzt werden.

Das gesamte Gerät muss einmal im Monat auf ordnungsgemäße Funktion, samt Dichtheitskontrolle, überprüft werden. Die Dichtheitskontrolle kann beispielsweise mit einem Lecksuchspray oder Seifenlauge erfolgen.

Kontrollieren Sie alle 50 Betriebsstunden die Position der Zündeletroden. Der Abstand sollte 5-7 mm betragen.

Kontrollieren Sie alle 50 Betriebsstunden die Position der Zündeletroden und die Verbindung zwischen Temperaturregler und Temperaturfühler auf Verunreinigung. Bei Verschmutzung mit einem Tuch reinigen.

Schalten Sie das Gerät immer ab, wenn Sie es nicht in einem sicheren Zustand zurücklassen können.

Reinigen Sie jede Saison oder nach Bedarf die Lüfterflügel des Ventilators und die Innenseite des Heizers mit

Druckluft.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Gerät, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen!

Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Lagerung

Bei Nichtbenutzung und Lagerung des Gerätes sind Akku und Gasflasche immer zu entfernen! Hierfür die entsprechenden Kapitel beachten.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichem Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie die Flüssiggasflasche niemals in Umgebungen oder Räumen unterhalb des Erdniveaus auf!

Flüssiggasflasche niemals an unbelüfteten Plätzen aufbewahren!

Die Gasflaschen müssen zur Aufbewahrung mit Ventilschutzkappen und Verschlussmuttern versehen sein.

Gasflaschen müssen immer stehend aufbewahrt werden! Dies gilt auch für leere Gasflaschen!

Garantie

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Fehlerbeseitigung
Der Motor startet nicht	Kein Strom	Akku laden Vollgeladenen Akku verwenden
Piezo zündet nicht	Elektrode in falscher Stellung	Fachkraft zu Rate ziehen
Kein Gas	Leere Gasflasche	Gasflasche wechseln
	Geschlossenes Ventil an der Gasflasche	Ventil öffnen
	Gasschlauch oder Anschlüsse undicht	Undichte Stelle mit Lecksuchspray ausfindig machen und beheben
Der Brenner springt an, Flamme erlischt sobald man das Gasventil loslässt	Thermoelement war noch nicht warm genug	Neuer Einschaltversuch
	Das Sicherheitsthermostat schaltet ab	Gerät abkühlen lassen, dann neuer Einschaltversuch
Brennerflamme erlischt während des Betriebes	Zu hoher Gasaustritt	Druckminderer überprüfen lassen und gegebenenfalls auswechseln
	Leere Gasflasche	Gasflasche wechseln
	Zu wenig Luftzufuhr	Motorgitter überprüfen und reinigen Lüfter überprüfen
	Wind oder Zugluft bläst Flamme aus	Gerät abseits von Wind und Zugluft aufstellen, Gerät einige Minuten abkühlen lassen, danach neuer Einschaltversuch

Technical Data

Gas fan heater		GH 18-0 30KW
Art. No		58431
Device category		I3B/P
Voltage		18 V ~
Heat output		18 - 30 kW
Gas consumption		1300 - 2180 g/h
Power input Fan		0,9 A
Power consumption Fan		17 W
Fan power		450 m ³ /h
Degree of protection		IPX4
Connection hose		1,5 m
Type of gas		Propane (G31), Butane (G30) or mixtures thereof
Size of gas cylinder		5 kg 11 kg
Connection pressure range		1 – 16 bar
Operating pressure P (mbar)		700 mbar
Over-temperature protection		95 °C
Classification of the device according to air output temperature		63 K
Air output temperature (1,5 m Distance)		63 °C
Destination countries		AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO
Dimensions L x W x H		475 x 220 x 365 mm
Net/gross weight		4,6 kg / 6,8 kg

Heat output		
Heat output	P _{nom}	30 kW
Minimum heat output (inactive)	P _{min}	18 kW
max. Continuous heat output	P _{max}	30 kW

Fuel		
Select fuel	[gasförmig]	[G30]
Minimum heat output (indicative)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Additional power consumption		
At rated output	e _{lmax}	- kW
At minimum output	e _{lmin}	- kW
At minimum output	e _{lsB}	- kW

Power requirement of pilot flame		
Power requirement of pilot flame (if present)	P _{pilot}	0 kW

Thermal efficiency (NCV)		
At rated heat output	$\eta_{th, nom}$	100 %
At minimum heat output (Reference value)	$\eta_{th, min}$	100 %
Type of heat output/room temperature control (select one)		
Single-stage heat output without room temperature control		-
Two or more manual stages without room temperature control		x
With room temperature control using mechanical thermostat		-
With electronic room temperature control		-
Electronic room temperature control with daily timer		-
Electronic room temperature control with weekly timer		-
Other control options (multiple selection possible)		
Room temperature control using presence detection		-
Room temperature control using open window detection		-
With remote control option		-
With adaptive switch-on control		-
With operating time limit		-
With "Black Bulb" temperature sensor, black		-
Space heating annual efficiency		η_s :91%
Energy Efficiency Index		-
Energy Efficiency Class		A

(*)NO_x= Nitric oxides



Read and understand the operating instructions before using the appliance. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

The product is designed for use by persons aged 16 or older.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible

for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Specified Conditions of Use

The gas fan heater is designed for heating, drying buildings and de-icing and must only be operated in well-ventilated rooms or outdoors.

Ventilation openings of at least 750 cm² must be available in the room where the appliance is installed (at least 25 cm² per 1 kW rated heat output).

The minimum room size must not be less than 300 m³ (1 m³ per 100 W rated heat output).

The device must not be operated in environments or rooms below ground level.

It must not be used for heating habitable rooms in residential buildings; for use in public buildings, observe national regulations.

This product is only suitable for occasional use.

When using the device, the respective local building and fire protection regulations must be observed.

Do not install the device in rooms at risk of explosions and fire.

The apparatus is not intended for drying of clothing or for installation under benches or in floor trenches.

Do not use the device in animal husbandry or animal breeding.

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

The gas heater must not be used:

For heating of closed or occupied rooms (residential buildings) or operation in these areas;

In the vicinity of combustible materials (e.g. paper, building materials);

An explosive atmosphere may be created in places where volatile materials (e.g. gasoline, solvents, chemicals) are stored or present;

After an arbitrary structural change in the gas heater;

In case of wrong, unauthorised connection to a gas source;

In places that are not sufficiently ventilated;

As a source of heat for events and festivals.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)



Warning Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Safety instructions for Gas fan heater

Caution – certain parts of the product may get hot enough to cause burns.

Particular caution is called for if children and persons requiring protection are present.

The device must be disconnected from the gas cylinder after every use using the gas cylinder shut-off valve!

Make sure that the fan is operating properly before igniting the burner.

Only use the device in a well-ventilated environment and away from combustible materials.

The device must not be operated in environments or rooms below ground level.

Never operate/touch the device with wet hands.

Do not put foreign objects in the device.

Prevent any torsion stresses on the connection hose.

Do not use or store explosive or flammable materials (e.g. fuel, paper, paints) in the vicinity of the product.

People are prohibited from being in the installation area at any time.

The safety distance on the air intake side must be 2.5 metres, on the air outlet side 3.5 metres, to the side 2 metres and upwards 2 metres.

Do not move the device when it is in use.

Never place the gas cylinder in front of the gas fan heater when it is in use! This is a fire hazard!

It must always be ensured that air can be taken in and vented freely.

The devices may not be used in atmospheres that contain oil, sulphur or salt.

Do not set up in rooms at risk of fire (e.g. wood sheds).

Protect the electrical parts from moisture. To prevent electrical shock, never submerge these parts in water or other fluids during cleaning or when in operation. Never hold the apparatus under flowing water.

Switch off the device and disconnect it from the power supply before replacing accessory parts, cleaning work and if it is not in use.

If the device has not been used for a longer period of time, the entire device must be checked for correct functionality, including a leak test. A leak test can be carried out with a leak detection spray or soapy water, for example.

Do not use this heater with a program switch, a time switch, a separate remote control system or any other device that automatically switches the heater on, as there is a risk of fire if the heater is covered or set up incorrectly.

Symbols



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works.



Warning / Caution!



Warning against hot surfaces!
Danger of burns!



Keep distance of persons
Observe to keep out of dangerous zone



Caution! Danger: high voltage



Pressure bottle to be secured by chain



Keep dry at all times. Never expose tool to rain.



Caution! Covering the device poses a fire hazard!



Only use the device indoors.



Open flames are prohibited



Safety class III

700 mbar

Operating pressure



Gas valve



Fan



Piezo ignition



European Conformity Mark



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

Operation

After you have read and understood the safety instructions, you may commission the device.

- 1) Connect the pressure regulator to the gas cylinder valve.
- 2) Connect the gas hose to the pressure regulator.
- 3) Connect the gas hose to the heater.
- 4) Open the gas cylinder valve.
- 5) Check screw caps with leak detection spray or soapy water for possible gas leakage. Tighten again if necessary.
- 6) Insert the battery.
- 7) Press the On/off switch.
- 8) From the intake side, check whether the fan is rotating.
- 9) If the fan is turning, keep the gas valve button pressed and at the same time press the ignition button repeatedly until the burner ignites.
- 10) Keep the gas valve button pressed for approx. 10 seconds.
- 11) Check that the gas heater is running continuously.
- 12) Use the control dial to adjust the heat output to the desired level.

Power off:

- 1) To switch off the gas heater, always close the gas cylinder valve first.
- 2) Run the fan for 1-2 minutes to blow out any non-combusted gas and to cool down the unit.
- 3) Switch the device off with the On/Off switch.
- 4) Remove battery.
- 5) Disconnect the device from the gas cylinder by unscrewing the pressure regulator from the gas cylinder valve.

An unpleasant smell may be produced when the device is used for the first time in some cases. This is however completely harmless and will disappear completely over time.

Handling of gas bottles.

Make sure the gas bottles are used and stored in rooms with sufficient air inlet and outlet.

A leaking gas bottle may reduce the share of oxygen in the inhaled air and therefore represent a risk of suffocation.

Before using the device, always check that the pressure controller seal is correctly fitted and working properly.

Before use, make sure the gas bottle contains gas designed for the work being done.

Gas bottles must always be safely fixed in a vertical position on a wall support or on a specially manufactured gas bottle cart.

The liquid gas cylinder must be changed in a well-ventilated room or outdoors, and away from open flames (cigarettes, candles or other devices with open flames).

The bottle with shielding gas and the fixed adjustment gas current equipment must not be moved. The gas bottle valve must be closed during transport.

Close the gas bottle valve after use.

Smell of gas or suspect leakage

If you smell gas or suspect a leak, do not use the device. If the device is in use, the gas supply must be shut off immediately. Immediately open windows and doors. Do not press any electrical switches (e.g. light switches), do not use a telephone or similar and do not use any naked flames or sources of ignition! The device must be checked and any faults remedied before it can be used again.

Emergency procedure

- Stop the gas supply to the device.
- Move out of the danger zone immediately and make sure that no other persons are in the danger zone.
- Call the fire brigade.

Maintenance

 Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works.

Check the gas hose lines at least once a month as well as every time the gas cylinder is replaced. If there are any signs of damage, the hose lines must be replaced.

The entire device must be checked for correct functionality, including a leak test, once a month. A leak test can be carried out with a leak detection spray or soapy water, for example.

Check the position of the ignition electrodes after every 50 hours of use. There should be a gap of 5-7 mm.

After every 50 hours of use, check the position of

the ignition electrodes and check the connection between the temperature controller and the temperature sensor for contamination. If dirty, clean with a cloth.

Always switch off the device if you cannot leave it in a safe state.

Clean the fan blades and the inside of the heater with compressed air every season or as needed.

Repairs and works specified in these instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Always keep the device clean, as well as the ventilation slots in particular. Never spray water on the device body!

Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Storage

Always remove the battery and gas cylinder when the device is not in use or in storage! Refer to the relevant chapters for instructions.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost free place, which cannot be accessed by children.

The optimum storage temperature is between 5 and 30°.

Never store the liquid gas cylinder in environments or rooms below ground level!

Never store liquid gas cylinders in unventilated places!

The gas cylinders must be fitted with valve protection caps and lock nuts when stored.

Gas cylinders must always be stored upright! This also applies to empty gas cylinders!

Warranty

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the ope-

rating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please note that returns within or outside the warranty period should always be in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and any associated disputed ruling. Your equipment is optimally protected only in the original box, and keeping it in that box will ensure smooth processing.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Do not dispose of electrical appliances in household waste; use the local collection points. Ask your local authority where the collection points are to be found. If electrical equipment is disposed of in an uncontrolled manner, weathering can lead to dangerous substances entering the groundwater and from there the food chain, or the flora and fauna can be poisoned for years. If you replace the device with a new one, the seller is legally obliged at the least to take back the old one to be disposed of free of charge.

Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

Failure removal

Error	Causes	Remedy
The motor does not start	No electricity	Charge the battery Use a fully-charged battery
Piezo-ignition does not ignite	Electrode in incorrect position	Call specialist
No gas	Gas cylinder empty	Replace gas cylinder
	Closed valve on the gas cylinder	Open valve
	Gas hose or leaking connection	Seek for leaking point by suitable spray and remove
Burner ignites, flame goes off as soon as the gas valve is turned on	Thermal element not yet hot properly	Try again
	Safety thermostat turned off	Let the device cool down and then retry
Burner flame goes off during operation	Excessive gas output	Have the reduction valve checked or replaced
	Gas cylinder empty	Replace gas cylinder
	Insufficient gas input	Check and clean motor grid Check fan
	Wind or air draught extinguishes flame	Place the device outside wind or air draught, let it cool down for several minutes and then retry

Caractéristiques techniques

Canon à air chaud au gaz		GH 18-0 30KW
N° de commande		58431
Catégorie d'appareil		I3B/P
Tension		18 V ~
Puissance de chauffage		18 - 30 kW
Consommation de gaz		1300 - 2180 g/h
Ampères Ventilateur		0,9 A
Puissance absorbée Ventilateur		17 W
Puissance de ventilation		450 m³/h
Degré de protection		IPX4
Tuyau de raccordement		1,5 m
Type de gaz		Propane (G31), Butane (G30) ou leurs mélanges
Taille de la bouteille de gaz		5 kg 11 kg
Plage de pression de raccordement		1 – 16 bar
Pression de service P (mbar)		700 mbar
Protection anti-surchauffe		95 °C
Classification de l'appareil selon la température de soufflage		63 K
Température de soufflage (1,5 m Distance)		63 °C
Pays de destination		AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO
Dimensions L x l x H		475 x 220 x 365 mm
Poids net/brut		4,6 kg / 6,8 kg

Puissance de chauffage		
Puissance de chauffage	P _{nom}	30 kW
Puissance de chauffage minimale (inactif)	P _{min}	18 kW
max. Puissance de chauffage permanente	P _{max}	30 kW

Combustible		
Choisir un type de combustible	[gasförmig]	[G30]
Puissance de chauffage minimale (indicatif)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Consommation électrique supplémentaire		
Pour la puissance nominale	e _{lmax}	- kW
Pour la puissance minimale	e _{lmin}	- kW
Pour la puissance minimale	e _{lsg}	- kW

Puissance nécessaire de la flamme pilote		
Puissance nécessaire de la flamme pilote (si disponible)	P _{pilot}	0 kW

Rendement thermique (VCN)		
Pour la puissance calorifique nominale	$\eta_{th, nom}$	100 %
Pour la puissance de chauffage minimale (Valeur indicative)	$\eta_{th, min}$	100 %
Type de dégagement de chaleur/régulation de la température ambiante (choisir une option)		
Dégagement de chaleur à un niveau sans régulation de la température ambiante		-
Deux niveaux manuels ou plus sans régulation de la température ambiante		x
Avec régulation de la température ambiante par thermostat mécanique		-
Avec régulation électronique de la température ambiante		-
Régulation électronique de la température ambiante plus programmeur journalier		-
Régulation électronique de la température ambiante plus programmeur hebdomadaire		-
Autres options de régulation (plusieurs choix possibles)		
Régulation de la température ambiante avec détection de présence		-
Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte		-
Avec option de régulation à distance		-
Avec régulation adaptative de la mise sous tension		-
Avec limitation de la durée de fonctionnement		-
Avec capteur de température « Black Bulb », noir		-
Chauffage des locaux-efficacité annuelle		η_s :91%
Indice d'efficacité énergétique		-
Classe d'efficacité énergétique		A

(*)NO= Oxydes d'azote



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Le produit est destiné à être utilisé par une personne de plus de 16 ans. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience

et/ou de connaissances spécifiques, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant l'utilisation de l'appareil et elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation conforme aux prescriptions

Le canon à air chaud au gaz est destiné au chauffage, au séchage des constructions et au dégivrage et ne

doit être utilisé que dans des locaux bien ventilés ou à l'extérieur.

Des ouvertures d'aération et de ventilation d'au moins 750 cm² doivent être prévues dans les locaux d'installation (au moins 25 cm² par 1 kW de puissance calorifique nominale).

La taille minimale du local ne doit pas être inférieure à 300 m³ (1 m³ par 100 W de puissance calorifique nominale).

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements ou des locaux situés au-dessous du niveau du sol.

Ne doit pas être utilisé pour chauffer des locaux habitables dans des bâtiments résidentiels ; pour une utilisation dans des bâtiments publics, les réglementations nationales doivent être respectées.

Ce produit convient uniquement à un usage occasionnel.

Lors de son utilisation, les règlements de construction et de protection anti-incendie locaux doivent toujours être respectés.

Ne pas monter l'appareil dans des pièces présentant un risque d'explosion et d'incendie.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé pour sécher des vêtements ou pour être monté sous un banc ou dans un compartiment au sol.

Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux d'élevage d'animaux.

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est pas prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Il est interdit d'utiliser le chauffage à gaz:

Pour chauffer des pièces fermées ou habitées (immeubles) ou pour le fonctionnement dans de tels locaux; à proximité des matières inflammables (papier, matériaux de construction);

Dans des endroits de stockage ou de présence de matières volatiles (essence, dissolvants, produits chimiques) ou avec risque de formation d'une atmosphère explosive;

Après modification volontaire de la construction du chauffage à gaz;

En cas de branchement incorrect ou non autorisé à une source de gaz;

Dans des endroits mal ventilés;

Comme source de chaleur lors des événements et fêtes;

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure



Avertissement Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité pour Canon à air chaud au gaz

Prudence – Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.

Il convient d'être particulièrement prudent lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.

Il est nécessaire de déconnecter l'appareil de la bouteille de gaz après chaque utilisation au moyen de la valve d'arrêt de la bouteille de gaz !

Il faut s'assurer que le ventilateur fonctionne correctement avant d'allumer le brûleur.

Utiliser l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé et à l'écart des matières combustibles.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements ou des locaux situés au-dessous du niveau du sol.

Ne jamais utiliser/toucher l'appareil avec les mains mouillées.

N'introduisez jamais de corps étranger dans l'appareil.

Évitez les contraintes de torsion sur le tuyau de raccordement.

N'utilisez pas ou ne stockez pas de matières explosives ou inflammables (ex. essence, papier, peinture) dans la pièce d'installation du produit.

La présence constante de personnes dans le local d'installation de l'appareil est interdite.

La distance de sécurité doit être de 2,5 mètres du côté aspiration d'air, de 3,5 mètres du côté sortie d'air, de 2 mètres sur le côté et de 2 mètres vers le haut.

Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.

Ne placez en aucun cas la bouteille de gaz devant le canon à air chaud au gaz pendant le fonctionnement ! Cela peut causer un incendie !

Garantir en permanence une aspiration de l'air et une sortie d'air libres.

Les appareils ne doivent pas être placés dans une atmosphère contenant de l'huile, du soufre et du sel, ni dans des pièces présentant un risque d'incendie (p.ex. des cabanes en bois).

Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Pendant le nettoyage ou le fonctionnement, ne plongez jamais ces dernières dans l'eau ou d'autres liquides afin d'éviter tout risque d'électrocution. Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante.

Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de remplacer des pièces accessoires, d'effectuer des travaux de nettoyage, et si vous ne l'utilisez pas.

Après une longue mise à l'arrêt, le bon fonctionnement de l'ensemble de l'appareil et l'étanchéité doivent être contrôlés. Le contrôle d'étanchéité peut, par exemple, être effectué avec un spray de détection des fuites ou de l'eau savonneuse.

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un commutateur de programmes, un interrupteur horaire, un système de commande à distance séparé ou un quelconque dispositif qui l'allume automatiquement, car il y a un risque d'incendie si l'appareil de chauffage est recouvert ou mal positionné.

Symboles



Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine.



Avertissement / Attention!



Avertissement - surfaces chaudes !
Danger de brûlures!



Distance des personnes
Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.



Attention! Danger dû à la tension électrique



Bloquer la bouteille de pression à l'aide d'une chaîne



Les protéger contre l'humidité. Ne pas exposer la machine à la pluie.



Attention! Cela peut causer un incendie si l'appareil est couvert !



Utilisez l'outil uniquement dans des pièces fermées.



Interdiction de faire du feu



Classe de protection III

700 mbar

Pression de travail

GAS

Valve de gaz



Ventilateur



Allumage piézoélectrique



Marque de conformité européenne



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Fonctionnement

N'utilisez l'appareil qu'après avoir attentivement lu et compris les consignes de sécurité.

- 1) Connecter le réducteur de pression à la valve de la bouteille de gaz.
- 2) Fixer le tuyau de gaz au réducteur de pression.
- 3) Raccorder le tuyau de gaz au dispositif de chauffage.
- 4) Dévisser la valve de la bouteille de gaz.

- 5) Vérifier les bouchons filetés avec un spray de détection des fuites ou de l'eau savonneuse afin de détecter une éventuelle fuite de gaz. Serrer à nouveau si nécessaire.
- 6) Insérer l'accu.
- 7) Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt.
- 8) Vérifier du côté aspiration si le ventilateur tourne.
- 9) Si le ventilateur tourne, appuyer sur le bouton de la valve de gaz et le maintenir enfoncé tout en appuyant sur le bouton d'allumage à plusieurs reprises jusqu'à ce que le brûleur s'allume.
- 10) Appuyer sur le bouton de la valve de gaz et le maintenir enfoncé pendant env. 10 secondes.
- 11) Vérifier que le chauffage au gaz fonctionne en continu.
- 12) Utiliser la molette pour régler en continu la puissance de chauffage.

Mise hors tension :

- 1) Commencer toujours par fermer la valve de la bouteille de gaz afin de mettre hors tension le chauffage au gaz.
- 2) Faire fonctionner le ventilateur pendant 1 à 2 minutes afin d'évacuer les gaz non brûlés et refroidir l'appareil.
- 3) Mettre l'appareil hors tension à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- 4) Retirer l'accu.
- 5) Déconnecter l'appareil de la bouteille de gaz en dévissant le réducteur de pression de la valve de la bouteille de gaz.

Lors de la première mise en service, l'appareil peut éventuellement dégager une odeur désagréable qui est toutefois absolument inoffensive et qui disparaît complètement au fil de son utilisation.

Manipulation des bouteilles de gaz.

Veillez à ce que les bouteilles de gaz soient utilisées et stockées dans des pièces avec amenée et sortie d'air suffisantes.

Une bouteille de gaz non étanche peut réduire la part de l'oxygène dans l'air respiré et engendrer le risque d'asphyxie.

Avant chaque utilisation de l'appareil, vérifier que le joint du régulateur de pression est correctement monté et fonctionne correctement.

Assurez-vous avant l'utilisation que la bouteille de gaz contienne le gaz destiné au travail réalisé.

Les bouteilles de gaz doivent toujours être sûrement

fixées en position verticales sur le support mural ou sur un chariot spécial pour bouteilles de gaz.

Changer la bouteille de gaz liquide dans une pièce bien ventilée ou en plein air, à l'écart de flammes nues (cigarettes, bougies ou autres appareils à flammes nues).

Il est interdit de bouger la bouteille avec gaz de protection et le dispositif de réglage du débit de gaz fixé. Le robinet de la bouteille de gaz doit être couvert pendant le transport.

Fermez le robinet de la bouteille de gaz après utilisation.

Odeur de gaz ou suspicion de fuite

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il y a une odeur de gaz ou si une fuite est suspectée. Si l'appareil est en fonctionnement, le système d'alimentation en gaz doit immédiatement être arrêté. Les fenêtres et les portes doivent aussitôt être ouvertes. N'actionnez pas d'interrupteurs électriques (par ex. des interrupteurs d'éclairage), n'utilisez pas de téléphone ou similaire et n'utilisez pas de flammes nues ou sources d'inflammation ! L'appareil doit être contrôlé et les défauts corrigés avant de pouvoir être remis en service.

Conduite en cas d'urgence

- Arrêtez l'alimentation en gaz de l'appareil.
- Sortez immédiatement de la zone de danger et veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone de danger.
- Appelez les pompiers.

Entretien

 Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine.

Vérifier les conduites de gaz au moins une fois par mois et à chaque remplacement de bouteille de gaz. S'il existe un signe quelconque d'endommagement, les tuyauteries doivent être remplacées.

Le bon fonctionnement de l'ensemble de l'appareil doit être vérifié une fois par mois. L'étanchéité doit également être contrôlée. Le contrôle d'étanchéité peut, par exemple, être effectué avec un spray de détection des fuites ou de l'eau savonneuse.

Vérifiez la position des électrodes d'allumage toutes les 50 heures de service. La distance doit être de 5 à 7 mm.

Vérifiez la position des électrodes d'allumage toutes les 50 heures de service et la connexion entre le régulateur de température et le capteur de température pour détecter toute contamination par la saleté. Les nettoyer avec un chiffon si elles sont encrassées.

Mettez toujours l'appareil hors tension si vous ne pouvez pas le laisser dans un état sûr.

Chaque saison ou si nécessaire nettoyez les ailettes du ventilateur et l'intérieur du dispositif de chauffage avec de l'air comprimé.

Les réparations et travaux non décrits dans ce manuel ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Veillez à ce que l'appareil, et notamment les fentes d'aération, soient toujours propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil!

N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Entreposage

L'accu et la bouteille de gaz doivent toujours être retirés lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou s'il est entreposé! À cette fin, tenir compte des chapitres concernés.

Conservez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants.

La température de stockage idéale se situe entre 5 et 30°C.

Ne stockez jamais la bouteille de gaz liquide dans des environnements ou des locaux situés au-dessous du niveau du sol!

Ne jamais stocker la bouteille de gaz liquide dans des endroits non ventilés!

Les valves des bouteilles de gaz doivent être équipées de bouchons de protection et d'obturation pour le stockage.

Les bouteilles de gaz doivent toujours être stockées en position verticale! Cela s'applique également aux bouteilles de gaz vides!

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force,

dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Maintenance et entretien

Vous avez des questions techniques? Une réclamation? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi? Nous vous aiderons rapidement et sans passerelle inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Élimination de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets ménagers, mais apportez les aux points de collecte de votre commune. Demandez à votre administration locale où se trouvent les points de collecte. Lorsque des appareils électriques sont éliminés de manière non contrôlée, des substances dangereuses peuvent infiltrer les nappes phréatiques avec l'érosion et ainsi parvenir jusqu'à la chaîne alimentaire, ou polluer la flore et la faune pendant des années. Lorsque vous remplacez l'appareil par un neuf, le vendeur est légalement tenu de reprendre au moins gratuitement l'ancien appareil pour élimination.

Risque d'asphyxie !

Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les le plus rapidement possible.

Résolution d'une panne

Panne	Cause	Suppression de la panne
Le moteur ne démarre pas	Pas de courant	Charger l'accu Utiliser un accu entièrement chargé
Impossible d'allumer l'allumage piezo	Mauvaise position de l'électrode	Contactez un spécialiste
Pas de gaz	Bouteille de gaz vide	Remplacez la bouteille de gaz
	Robinet de gaz sur la bouteille fermé	Ouvrez le robinet
	Tuyau de gaz ou raccord non étanches	Recherchez l'endroit d'inétanchéité à l'aide du spray et étanchéifiez
Le brûleur s'enclenche mais la flamme s'éteint dès l'ouverture du robinet de gaz	L'élément de chauffe insuffisamment chaud	Réessayez
	Le thermostat de sécurité s'est arrêté	Laissez l'appareil refroidir, réessayez d'allumer
La flamme du brûleur s'éteint pendant le fonctionnement	Sortie de gaz trop forte	Faites contrôler ou remplacer la soupape de réduction
	Bouteille de gaz vide	Remplacez la bouteille de gaz
	Amenée d'air trop faible	Contrôlez et nettoyez la grille du moteur Contrôlez le ventilateur
	Le vent ou un courant d'air éteint la flamme	Placez l'appareil hors vent et courant d'air, laissez l'appareil refroidir quelques minutes puis réessayez d'allumer.

Dati tecnici

Termoventilatore a gas		GH 18-0 30KW
N°. Articolo		58431
Categoria del dispositivo		I3B/P
Voltaggio		18 V ~
Potenza termica		18 - 30 kW
Consumo di gas		1300 - 2180 g/h
Ampere Ventilatore		0,9 A
Potenza assorbita Ventilatore		17 W
Potenza del ventilatore		450 m ³ /h
Tipo di protezione		IPX4
Tubo flessibile di collegamento		1,5 m
Tipo di gas		Propano (G31), Butano (G30) o le loro miscele
Grandezza della bombola del gas		5 kg 11 kg
Portata della pressione di collegamento		1 – 16 bar
Pressione di esercizio P (mbar)		700 mbar
Dispositivo antisurriscaldamento		95 °C
Classificazione del dispositivo in base alla temperatura dell'aria in uscita		63 K
Temperatura dell'aria in uscita (1,5 m Distanza)		63 °C
Paesi di destinazione		AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO
Dimensioni L x P x H		475 x 220 x 365 mm
Peso netto/lordo		4,6 kg / 6,8 kg

Potenza termica		
Potenza termica	P _{nom}	30 kW
Potenza termica minima (inattivo)	P _{min}	18 kW
max. Potenza termica continua	P _{max}	30 kW

Combustibile		
Selezionare il combustibile	[gasförmig]	[G30]
Potenza termica minima (indicativo)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Consumo energetico aggiuntivo		
Alla potenza nominale	e _{lmax}	- kW
Alla potenza minima	e _{lmin}	- kW
Alla potenza minima	e _{lsB}	- kW

Potenza necessaria per la fiamma pilota		
Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P _{pilot}	0 kW

Efficienza termica utile (NCV)		
Alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	100 %
Alla potenza termica minima (Valore indicativo)	$\eta_{th, min}$	100 %
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)		
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	-	
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	x	
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	-	
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	-	
Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	-	
Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	-	
Altre opzioni di controllo (selezione multipla possibile)		
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	-	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	-	
Con opzione di controllo a distanza	-	
Con controllo di avviamento adattabile	-	
Con limitazione del tempo di funzionamento	-	
Con sensore di temperatura a globo nero, colore nero	-	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti	η_s :91%	
Indice di efficienza energetica	-	
Classe di efficienza energetica	A	

(*)NO_x= Monossido di azoto



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Il prodotto è destinato all'impiego da parte di soggetti a partire da 16 anni d'età.

Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica, salvo che vengano istruite e sorvegliate da

una persona responsabile per la loro sicurezza. Inoltre i bambini dovranno essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

Utilizzo conforme

Il termoventilatore a gas è destinato al riscaldamento, all'asciugatura e allo sbrinamento di edifici e può essere utilizzato solo in ambienti ben ventilati o all'aperto.

Nei locali di installazione devono essere previste aperture di ventilazione di almeno 750 cm² (almeno 25 cm² per 1 kW di potenza termica nominale).

La dimensione minima del locale non deve essere inferiore a 300 m³ (1 m³ per 100 W di potenza termica nominale).

Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti o locali al di sotto del livello del terreno.

Non deve essere utilizzato per il riscaldamento di locali abitabili in edifici residenziali; si devono osservare le normative nazionali per l'uso in edifici pubblici.

Questo prodotto è adatto all'uso esclusivamente occasionale.

Per l'utilizzo dell'apparecchio è opportuno rispettare sempre le locali disposizioni in materia di edilizia e antincendio.

Non montare l'apparecchio in zone a rischio di esplosione e di incendio.

L'apparecchio non è destinato all'asciugatura di indumenti o al montaggio sotto banchi o in passi d'uomo della pavimentazione.

Non usare l'apparecchio nell'allevamento di animali.

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Il radiatore a gas non deve essere usato:

Per riscaldare i locali chiusi o non abitati (edifici residenziali) o per l'esercizio di un'attività all'interno di tali locali;

Nelle vicinanze di materiali infiammabili (ad es. carta, materiali da costruzione);

Nei luoghi, dove sono immagazzinati/presenti le sostanze volatili (es. benzina, diluenti, chimici) oppure laddove può originare l'ambiente esplosivo;

Dopo una modifica costruttiva del radiatore a gas non autorizzata;

Con collegamento errato, inammissibile, alla fonte di gas;

Nei luoghi non sufficientemente ventilati;

Come fonte di calore durante vari eventi e manifestazioni;

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita



Avvertenza Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Avvertenze di sicurezza per Termoventilatore a gas

Caute! Alcuni componenti di questo articolo possono raggiungere temperature molto elevate e provocare ustioni.

È richiesta una particolare attenzione in caso di presenza di bambini e persone che richiedano tutela.

Dopo ogni utilizzo, è necessario scollegare il dispositivo dalla bombola del gas tramite la valvola di intercettazione della bombola del gas!

Assicurarsi che il ventilatore funzioni correttamente prima di accendere il bruciatore.

Utilizzare il dispositivo solo in un'area ben ventilata e lontano da materiali infiammabili.

Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti o locali al di sotto del livello del terreno.

Non toccare/usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.

Non introdurre mai corpi estranei nell'apparecchio. Evitare torsioni del tubo di collegamento.

Non utilizzare o conservare materiali esplosivi o infiammabili, come ad esempio benzina, carta, vernici, nella sala d'installazione del prodotto.

È vietato rimanere sempre nel locale di installazione.

La distanza di sicurezza dal lato d'immissione dell'aria deve essere di 2,5 metri, dal lato d'uscita dell'aria di 3,5 metri, laterale di 2 metri e in alto di 2 metri.

Non spostare il dispositivo quando è in funzione.

In nessun caso la bombola del gas deve essere collocata davanti al termoventilatore a gas durante il funzionamento! Pericolo di incendio!

È necessario garantire costantemente un'aspirazione libera dell'aria e uno scarico dell'aria senza ostacoli.

Gli apparecchi non devono essere collocati in aree con atmosfera contenente oli, zolfo o sale.

Non collocare in ambienti potenzialmente esplosivi (per es. legnaie, scale in legno).

Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Durante la pulizia o il funzionamento, non immergerli in acqua o in altri liquidi per evitare eventuali scariche elettriche.

Non mantenere in nessun caso l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

Prima di sostituire i componenti, pulire il riscaldatore e in caso di inutilizzo, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

Dopo un lungo periodo di inattività, è necessario verificare il corretto funzionamento dell'intero dispositivo, compresa la verifica della tenuta. La verifica della tenuta può essere eseguita, ad esempio, con uno spray cercafughe o una soluzione saponata.

Non usare il riscaldatore con un commutatore di programma, un interruttore a tempo, un sistema di controllo a distanza separato o un qualsivoglia dispositivo che accenda automaticamente il riscaldatore, in quanto sussiste pericolo di incendio se il riscaldatore è coperto o posizionato non correttamente.

Simboli



Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Prima di ogni intervento di regolazione, pulizia o manutenzione togliere la batteria sostituibile dalla macchina.



Avvertenza / Attenzione!



Attenzione alle superfici calde!
Pericolo di ustioni!



Distanza dalle persone
Attendersi a che non stia nessuno nella zona pericolosa.



Attenzione! Pericolo derivante da tensione elettrica



Assicurare la bombola di gas con catena.



Proteggerli dalla umidità. Non esporre la macchina alle intemperie.



Attenzione! Pericolo di incendio se il dispositivo è coperto!



Utilizzare l'apparecchio esclusivamente al chiuso.

	Vietato fumare
	Classe di protezione III
700 mbar	Pressione di lavoro
GAS	Valvola del gas
	Ventilatore
	Accensione piezoelettrica
	Marchio di conformità europeo
	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Esercizio

Accendere e usare l'apparecchio solo dopo aver letto e compreso le avvertenze di sicurezza.

- Collegare il riduttore di pressione alla valvola della bombola del gas.
- Collegare il tubo del gas al riduttore di pressione.
- Collegare il tubo del gas al riscaldatore.
- Aprire la valvola della bombola del gas.
- Controllare le chiusure a vite con spray cercafughe o soluzione saponata per possibili perdite di gas. Riserrare di nuovo se necessario.
- Inserire la batteria.
- Premere l'interruttore di accensione/spengimento.
- Controllare dal lato d'immissione se il ventilatore gira.
- Quando il ventilatore gira, tenere premuto il pulsante della valvola del gas e contemporaneamente premere ripetutamente il pulsante di accensione fino a quando il bruciatore si accende.
- Tenere premuto il pulsante della valvola del gas per circa 10 secondi.
- Verificare che il generatore d'aria calda a gas funzioni continuamente.
- Impostare la potenza di riscaldamento in modo continuo con la manopola.

Spegnere:

- Per spegnere il generatore d'aria calda a gas, chiudere sempre prima la valvola della bombola del gas.
- Lasciare girare il ventilatore per 1-2 minuti per far fuoriuscire il gas incombusto e raffreddare il dispositivo.
- Spegnere il dispositivo utilizzando l'interruttore di accensione/spengimento.
- Rimuovere la batteria.
- Scollegare il dispositivo dalla bombola del gas svitando il riduttore di pressione dalla valvola della bombola del gas.

Alla prima messa in servizio, in alcune circostanze può formarsi un odore sgradevole, che però è assolutamente innocuo e che scompare completamente con l'utilizzo progressivo del prodotto.

Manipolazione delle bombole di gas

Assicurare che le bombole di gas siano usate e depositate nei locali con ventilazione sufficiente.

Bombola di gas che presenti perdite può ridurre la percentuale dell'ossigeno nell'aria respirata provocando il pericolo di soffocamento.

Prima di ogni utilizzo del dispositivo, verificare che la guarnizione del regolatore di pressione sia correttamente montata e che funzioni correttamente.

Assicurarsi prima dell'uso se la bombola di gas contiene il tipo di gas destinato al lavoro da effettuare.

Le bombole di gas vanno sempre fissate in modo sicuro nella posizione verticale su un cavalletto da muro o su un carrello specialmente prodotto per bombole di gas.

Il cambio della bombola del gas liquefatto deve essere effettuato in un locale ben ventilato o all'aperto, lontano da fiamme libere (sigarette, candele o altri dispositivi con fiamme libere).

La bombola con gas di protezione e con il dispositivo di regolazione del flusso di gas non va movimentata. La valvola della bombola di gas va sempre coperta durante il trasporto.

Chiudere la valvola della bombola di gas dopo l'uso.

Odore di gas o sospetta perdita

Se si sente odore di gas o si sospetta una perdita, il dispositivo non deve essere utilizzato. Se il dispositivo è in funzione, l'alimentazione del gas deve essere interrotta immediatamente. Aprire immediatamente finestre e porte. Non azionare interruttori elettrici (ad es. interruttori della luce), non utilizzare telefoni o simili e non utilizzare fiamme libere o fonti di accensione! Il dispositivo deve essere controllato e gli errori eliminati prima di poter essere utilizzato di nuovo.

Comportamento in caso d'emergenza

- Interrompere l'alimentazione del gas del dispositivo.
- Uscire immediatamente dall'area di pericolo e assicurarsi che non vi siano altre persone nell'area di pericolo.
- Chiamare i vigili del fuoco.

Manutenzione

 Prima di ogni intervento di regolazione, pulizia o manutenzione togliere la batteria sostituibile dalla macchina.

Le condutture del gas devono essere controllate almeno una volta al mese e ogni volta che la bombola del gas viene sostituita. Se ci sono segni di danneggiamento, le condutture flessibili devono essere sostituite.

L'intero dispositivo deve essere controllato una volta al mese per assicurarsi che funzioni correttamente, compresa una verifica della tenuta d'aria. La verifica della tenuta d'aria può essere eseguita, ad esempio, con uno spray cercafughe o una soluzione saponata.

Controllare la posizione degli elettrodi di accensione ogni 50 ore di funzionamento. La distanza dovrebbe essere di 5-7 mm.

Controllare la posizione degli elettrodi di accensione e il collegamento tra il termoregolatore e il sensore di temperatura per verificare l'eventuale presenza di sporco ogni 50 ore di funzionamento. Se è presente sporcizia, pulirla con un panno.

Spegnere sempre il dispositivo, se non è possibile lasciarlo in condizioni di sicurezza.

Pulire le pale del ventilatore e l'interno del riscaldatore con aria compressa ogni stagione o secondo necessità.

Le riparazioni e i lavori che non sono descritti nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Tenere l'apparecchio sempre pulito, in particolare le fessure di aerazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Deposito

Quando il dispositivo non è in uso o in stoccaggio, la batteria e la bombola del gas devono essere sempre rimossi! Rispettare i capitoli pertinenti.

Conservare il dispositivo e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra i 5 e i 30 °C.

Non conservare mai la bombola del gas liquefatto in ambienti o locali al di sotto del livello del terreno!

Non conservare mai la bombola del gas liquefatto in luoghi non ventilati!

Le bombole del gas devono essere dotate di tappi di protezione delle valvole e dadi di bloccaggio per lo stoccaggio.

Le bombole del gas devono essere sempre conservate in posizione verticale! Questo vale anche per le bombole del gas vuote!

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Assistenza

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici, utilizzare i punti di raccolta del proprio comune. Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per conoscere l'ubicazione dei punti di raccolta. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in modo incontrollato, durante le intemperie le sostanze pericolose possono penetrare nelle acque freatiche e quindi nella catena alimentare, oppure la flora e la fauna possono essere avvelenate per anni. Se si sostituisce l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è obbligato per legge ad accettare quello vecchio al fine di smaltirlo gratuitamente.

Pericolo di soffocamento!

Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

Rimozione del difetto

Errore	Causa	Rimozione del guasto
Motore non parte	Mancanza di corrente elettrica	Caricare la batteria Utilizzare la batteria a carica completa
E' impossibile accendere la piezo-accensione	L'elettrodo in posizione scorretta	Rivolgersi al professionista
Mancanza di gas	La bombola di gas vuota	Sostituire la bombola di gas
	La valvola sulla bombola di gas chiusa	Aprire la valvola
	Il flessibile a gas oppure gli attacchi non tengono	Cercare la fuga con lo spray di ricerca delle fughe e rimuoverla
Il bruciatore s'accende, la fiamma si spegne non appena si lascia l'inietttore	L'elemento termico non era sufficientemente caldo	Tentare ancora una volta
	L'intervento del termostato di sicurezza	Attendere che l'apparecchio si raffredda e ripetere l'accensione
Il bruciatore si spegne durante l'esercizio	La mandata di gas troppo grande	Far controllare la valvola, sostituirla eventualmente
	La bombola di gas vuota	Sostituire la bombola di gas
	L'alimentazione d'aria troppo bassa	Controllare e pulire la griglia del motore Controllare il ventilatore
	Il vento e/o tiro del vento spegne la fiamma	Spostare l'apparecchio in altro posto, lasciarlo raffreddare per alcuni minuti e ripetere l'accensione

Datos técnicos

Ventilador calefactor a gas		GH 18-0 30KW
N.º de artículo		58431
Categoría de dispositivo		I3B/P
Tensión		18 V ~
Potencia calorífica		18 - 30 kW
Consumo de gas		1300 - 2180 g/h
Amperios Ventilador		0,9 A
Consumo de potencia Ventilador		17 W
Potencia del ventilador		450 m³/h
Grado de protección		IPX4
Manguera de conexión		1,5 m
Tipo de gas		Propano (G31), Butano (G30) o sus mezcla
Tamaño de la bombona de gas		5 kg 11 kg
Rango de presión de conexión		1 – 16 bar
Presión de funcionamiento P (mbar)		700 mbar
Protección de sobrecalentamiento		95 °C
Clasificación del dispositivo según temperatura del aire		63 K
Temperatura de salida del aire (1,5 m Distancia)		63 °C
Países de destino		AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO
Dimensiones La x An x Al		475 x 220 x 365 mm
Peso neto/bruto		4,6 kg / 6,8 kg

Potencia calorífica		
Potencia calorífica	P _{nom}	30 kW
Capacidad mínima de calefacción (inactivo)	P _{min}	18 kW
máx. Capacidad de calentamiento continuo	P _{max}	30 kW

Combustible		
Seleccionar combustible	[gasförmig]	[G30]
Capacidad mínima de calefacción (indicativo)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Consumo de energía adicional		
A la potencia nominal	e _I max	- kW
A la potencia mínima	e _I min	- kW
A la potencia mínima	e _I SB	- kW

Necesidad de potencia de la llama piloto		
Necesidad de potencia de la llama piloto (si está disponible)	P _{pilot}	0 kW

Eficiencia térmica (NCV)		
Con la potencia calorífica nominal	$\eta_{th, nom}$	100 %
Con la potencia calorífica mínima (Valor orientativo)	$\eta_{th, min}$	100 %
Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccionar uno)		
Salida de calor de un nivel sin control de la temperatura ambiente	-	
Dos o más niveles manuales sin control de la temperatura ambiente	x	
Con control de la temperatura ambiente mediante termostato mecánico	-	
Con control electrónico de la temperatura ambiente	-	
Control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador diurno	-	
Control electrónico de la temperatura ambiente con interruptor horario semanal	-	
Otras opciones de control (selección múltiple posible)		
Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	-	
Control de la temperatura ambiente con detección del estado de apertura de las ventanas	-	
Con opción de control remoto	-	
Con control de encendido adaptativo	-	
Con limitación del tiempo de funcionamiento	-	
Con sensor de temperatura «Black Bulb», negro	-	
Eficiencia anual de la calefacción de espacios	η_s :91%	
Índice de eficiencia energética	-	
Clase de eficiencia energética	A	

(*)NO= Óxidos de nitrógeno



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

El producto está destinado a ser utilizado por personas de 16 años o más.

Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de

conocimientos especiales, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad. Además, los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el aparato.

Aplicación de acuerdo a la finalidad

El ventilador calefactor a gas está destinado a la calefacción, el secado de edificios y el deshielo, y solo puede funcionar en espacios bien ventilados o al aire libre.

En los espacios donde se instale se deben existir aberturas de ventilación de al menos 750 cm² (al menos 25 cm² por 1 kW de potencia calorífica nominal).

El tamaño mínimo del local no será inferior a 300 m³ (1 m³ por cada 100 W de potencia calorífica nominal).

El dispositivo no debe funcionar en ambientes o salas que estén por debajo del nivel del suelo.

No debe utilizarse para calentar espacios habitables en edificios residenciales. Para su uso en edificios públicos, se debe cumplir con la normativa nacional.

Este producto es adecuado únicamente para un uso ocasional.

Al utilizar el dispositivo, deben respetarse siempre las respectivas normas locales de construcción y protección contra incendios.

No instale el dispositivo en habitaciones donde haya riesgo de explosión o incendio.

El dispositivo no está previsto para el secado de ropa ni para su instalación debajo de bancos o en el suelo.

No utilice el dispositivo para la ganadería.

Advertimos que nuestro equipo no ha sido diseñado para su uso profesional, artesanal o industrial. Si el equipo se utiliza en establecimientos industriales, profesionales, artesanales o en actividades similares, no podemos asumir la responsabilidad y garantía.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

No se debe utilizar el calefactor a gas:

Para calentar estancias cerradas o habitadas (edificios de viviendas) o para su funcionamiento en dichas habitaciones;

Cerca de materiales inflamables (p. ej., papel, materiales de construcción);

En lugares donde se almacenen o estén presentes materiales volátiles (p. ej., gasolina, disolventes, productos químicos) o donde pueda crearse una atmósfera explosiva;

Después de una modificación estructural no autorizada del calefactor a gas;

En caso de una conexión incorrecta e inadmisibles a la fuente de gas;

En lugares que no estén suficientemente ventilados;

Como fuente de calefacción en eventos y festivales.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de afectados
4. Tipo de lesiones



Advertencia Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Instrucciones de seguridad para Ventilador calefactor a gas

Precaución: algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras.

Se debe tener especial cuidado cuando haya presentes niños y personas vulnerables.

¡Es necesario desconectar el dispositivo de la bombona de gas después de cada uso mediante la válvula de cierre de la bombona de gas!

Asegúrese de que el ventilador funciona correctamente antes de encender el quemador.

Utilice el dispositivos solo en un entorno bien ventilado y lejos de materiales combustibles.

El dispositivo no debe funcionar en ambientes o salas que estén por debajo del nivel del suelo.

Nunca utilice o toque el dispositivo con las manos mojadas.

Nunca inserte objetos extraños en el dispositivo.

Evite los esfuerzos de torsión en la manguera de conexión.

No utilice ni almacene materiales explosivos o inflamables (por ejemplo, gasolina, papel, pintura) en la sala de instalación del producto.

Se prohíbe la presencia continua de personas en la sala de instalación.

La distancia de seguridad en el lado de entrada de aire debe ser de 2,5 metros, en el lado de salida de aire, de 3,5 metros, lateralmente, de 2 metros y hacia arriba, de 2 metros.

No mueva el dispositivo cuando esté en funcionamiento.

¡No coloque en ningún caso la bombona de gas delante del ventilador calefactor a gas durante el funcionamiento.

to! ¡Peligro de incendio!

Siempre se debe garantizar una entrada y una salida de aire despejadas.

Los dispositivos no deben instalarse en una atmósfera que contenga aceite, azufre o sal.

No lo instale en estancias donde exista riesgo de incendio (p. ej., en cobertizos de madera).

Proteja las partes eléctricas de la humedad. Nunca los sumerja en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento para evitar descargas eléctricas. Nunca mantenga el dispositivo bajo el agua corriente.

Apague y desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de reemplazar los accesorios, antes de limpiarlo y cuando no esté en uso.

Después de una parada prolongada, debe comprobarse el buen funcionamiento de todo el dispositivo, incluida la comprobación de fugas. La comprobación de fugas puede realizarse con un spray de detección de fugas o con espuma de jabón, por ejemplo.

No utilice este calefactor con un interruptor programable, un temporizador, un sistema de telecontrol por separado o cualquier otro dispositivo que encienda automáticamente el calefactor, ya que existe el riesgo de incendio si el calefactor está cubierto o mal instalado.

Símbolos



Leer el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo.



Advertencia / ¡Atención!



¡Advertencia de superficies calientes!
¡Peligro de quemaduras!



Distancia de personas
Asegúrese de que no haya personas presentes en el área de peligro.



¡Atención! Peligro por tensión eléctrica



Asegure la botella de presión con una cadena



Protéjalos de la humedad en todo momento. No exponga la máquina a la lluvia.



¡Atención! ¡Existe riesgo de incendio si se tapa el dispositivo!



Usar el aparato únicamente en espacios interiores.



Prohibida la formación de llamas



Clase de protección III

700 mbar

Presión de trabajo

GAS

Válvula de gas



Ventilador



Encendido piezoeléctrico



Marcado de conformidad europeo



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

Operación

Puede poner el dispositivo en funcionamiento después de haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad.

- 1) Conecte el reductor de presión con la válvula de la bombona.
- 2) Conecte la manguera de gas al reductor de presión.
- 3) Conecte la manguera de gas al calentador.
- 4) Abra la válvula de la bombona de gas.
- 5) Compruebe las tapas roscadas con spray de detección de fugas o agua jabonosa para detectar posibles fugas de gas. Apriete de nuevo si fuera necesario.
- 6) Inserte la batería.
- 7) Pulse el botón de encendido/apagado.
- 8) Compruebe desde el lado de admisión si el ventilador gira.
- 9) Cuando el ventilador esté girando, mantenga pulsado el mando de la válvula de gas mientras pulsa el botón de encendido repetidamente hasta

que el quemador se encienda.

- 10) Mantenga el pomo de la válvula de gas presionado durante unos 10 segundos.
- 11) Compruebe que el calentador de gas funciona continuamente.
- 12) Utilice el mando giratorio para ajustar continuamente la potencia calorífica.

Desconexión:

- 1) Para desconectar el calentador de gas, cierre siempre primero la válvula de la bombona de gas.
- 2) Haga funcionar el ventilador durante 1 o 2 minutos para expulsar el gas no quemado y enfriar el dispositivo.
- 3) Apague el dispositivo en el interruptor de encendido/apagado.
- 4) Retire la batería.
- 5) Desconecte el aparato de la bombona de gas desenroscando el reductor de presión de la válvula de la bombona de gas.

Durante la primera puesta en funcionamiento del calefactor puede aparecer un olor desagradable que, sin embargo, es absolutamente inofensivo y desaparece por completo al aumentar el tiempo de funcionamiento.

Manejo de las bombonas de gas

Asegúrese de que las bombonas de gas se utilicen y almacenen en locales suficientemente ventilados.

La bombona de gas con fugas puede reducir el contenido de oxígeno en el aire que respiramos y por lo tanto causar asfixia.

Antes de cada uso del dispositivo, compruebe que la junta del regulador de presión está bien colocada y funciona correctamente.

Antes de usarla, asegúrese de que la bombona de gas contiene gas destinado al trabajo a realizar.

Las bombonas de gas deben estar siempre bien sujetas en posición vertical a un soporte de pared o en un carro de bombonas de gas especialmente fabricado.

La bombona de gas líquido debe cambiarse en una estancia bien ventilada o al aire libre, lejos de llamas abiertas (cigarrillos, velas u otros dispositivos con llamas abiertas).

No se debe desplazar una bombona de gas con un ajustador de caudal adjunto. La válvula de la bombona de gas debe estar cubierta durante el transporte.

Cierre la válvula de la bombona de gas después de su uso.

Olor a gas o sospecha de fuga

Si aprecia olor a gas o sospecha que hay una fuga, no utilice el dispositivo. Si el dispositivo está en funcionamiento, el suministro de gas debe cerrarse al instante. Las ventanas y puertas deben abrirse inmediatamente. ¡No accione ningún interruptor eléctrico (por ejemplo, los interruptores de la luz), no utilice el teléfono o similares ni emplee llamas o fuentes de ignición! Es necesario revisar el dispositivo y resolver los fallos antes de ponerlo en funcionamiento.

Comportamiento en caso de emergencia

- Corte el suministro de gas al dispositivo.
- Salga inmediatamente de la zona de peligro y asegúrese de que no haya otras personas en la zona de peligro.
- Llame a los bomberos.

Mantenimiento

 Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo.

Al menos una vez al mes y cada vez que se sustituya la bombona de gas, deben revisarse las mangueras de gas. Si hay signos de daños, los conjuntos de mangueras deben reemplazarse.

Una vez al mes debe comprobarse el buen funcionamiento de todo el dispositivo, incluida la comprobación de estanqueidad. La comprobación de la estanqueidad puede realizarse, por ejemplo, con un spray detector de fugas o con espuma de jabón.

Compruebe la posición de los electrodos de encendido cada 50 horas de funcionamiento. La distancia debe ser de 5-7 mm.

Cada 50 horas de funcionamiento, compruebe la posición de los electrodos de encendido y la conexión entre el regulador de temperatura y el sensor de temperatura para ver si están contaminados. Limpie con un paño si está sucio.

Apague siempre el dispositivo si no puede dejarlo en

condiciones de seguridad.

Cada temporada o cuando sea necesario, limpie las aspas del ventilador y el interior del calentador con aire comprimido.

Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Mantener limpio el dispositivo, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca rocíe el cuerpo del dispositivo con agua!

No limpiar los plásticos con disolvente, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

Almacenamiento

¡Retire siempre la batería y la botella de gas cuando el dispositivo no esté en uso o almacenado! Consulte los capítulos correspondientes.

Guarde el dispositivo y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin escarcha al que los niños no puedan acceder.

La temperatura óptima de almacenamiento se encuentra entre 5 y 30 °C.

¡No almacene nunca la bombona de gas licuado en ambientes o salas por debajo del nivel del suelo!

¡No almacene nunca las bombonas de gas líquido en lugares sin ventilación!

Las bombonas de gas deben estar equipadas con tapas de protección de la válvula y tuercas de seguridad para su almacenamiento.

¡Las bombonas de gas deben almacenarse siempre en posición vertical! ¡Esto también se aplica a las bombonas de gas vacías!

Garantía

El tiempo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende solo a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentar-se la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de

instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del plazo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su a menudo conflictiva regulación. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al dispositivo contra daños durante el transporte. Por regla general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios de compatibilidad medioambiental y de eliminación, por lo que son reciclables. El retorno del envase al ciclo de material ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las piezas de embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

No elimine dispositivos eléctricos en la basura doméstica, utilice los puntos de recogida de su municipio. Pregunte a su autoridad local por la ubicación de los puntos de recogida. Si el dispositivo eléctrico se elimina de forma incontrolada, la exposición a la intemperie puede hacer que sustancias peligrosas penetren en las aguas subterráneas y, por lo tanto, en la cadena alimentaria, o que la flora y la fauna queden contaminadas durante años. Si sustituye el dispositivo por uno nuevo, el vendedor está obligado legalmente a aceptar el antiguo, al menos gratuitamente, para su eliminación.

¡Peligro de asfixia!

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de

Subsanación de fallos

Error	Causa	Resolución del error
El motor no arranca	No hay corriente	Cargue la batería Utilice la batería completamente cargada
El piezo no se enciende	Electrodo en posición incorrecta	Consultar a un especialista
No hay gas	La bombona de gas está vacía	Cambie la bombona de gas
	Válvula de la bombona de gas está cerrada. Abra la válvula	Abra la válvula
	La manguera de gas o las conexiones presentan fugas	Detectar y reparar las fugas utilizando un aerosol para la detección de fugas
El quemador arranca, la llama se apaga en cuanto se suelta la válvula de gas	El termoelemento aún no estaba lo suficientemente caliente	Nuevo intento de encendido
	El termostato de seguridad se desconecta	Deje que el dispositivo se enfríe y, a continuación, pruebe un nuevo intento de encendido
La llama del quemador se apaga durante el funcionamiento	Fuga de gas demasiado alta	Compruebe el reductor de presión y sustitúyalo si fuera necesario
	La bombona de gas está vacía	Cambie la bombona de gas
	El suministro de aire es demasiado escaso	Compruebe y limpie la rejilla del motor Compruebe el ventilador
	El viento o la corriente de aire apagan las llamas	Coloque el dispositivo lejos del viento y de las corrientes de aire, deje que se enfríe durante unos minutos y, a continuación, intente encenderlo de nuevo.

Technische gegevens

Heteluchtkanon	GH 18-0 30KW	
Artikel-Nr.	58431	
Apparaatcategorie	I3B/P	
Spanning	18 V ~	
Verwarmingsvermogen	18 - 30 kW	
Gasverbruik	1300 - 2180 g/h	
Ampère Ventilator	0,9 A	
Opgenomen vermogen Ventilator	17 W	
Ventilatorvermogen	450 m³/h	
Beschermgraad	IPX4	
Aansluitslang	1,5 m	
Soort gas	Propaan (G31), Butaan (G30) of mengsels daarvan	
Grootte van de gascilinder	5 kg 11 kg	
Aansluitdrukbereik	1 – 16 bar	
Bedrijfsdruk P (mbar)	700 mbar	
Oververhittingsbeveiliging	95 °C	
Indeling van het toestel op basis van luchtuitblaastemperatuur	63 K	
Luchtuitblaastemperatuur (1,5 m Afstand)	63 °C	
Bestemmingslanden	AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO	
Afmetingen l x b x h	475 x 220 x 365 mm	
Netto/bruto gewicht	4,6 kg / 6,8 kg	

Verwarmingsvermogen		
Verwarmingsvermogen	P _{nom}	30 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (inactief)	P _{min}	18 kW
max. Continu verwarmingsvermogen	P _{max}	30 kW

Brandstof		
Brandstof selecteren	[gasförmig]	[G30]
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Extra stroomverbruik		
Bij nominaal vermogen	e _{lmax}	- kW
Bij minimaal vermogen	e _{lmin}	- kW
Bij minimaal vermogen	e _{lsB}	- kW

Vermogensbehoefte van de waakvlam		
Vermogensbehoefte van de waakvlam (indien aanwezig)	P _{pilot}	0 kW

Thermisch rendement (NCV)		
Bij nominaal verwarmingsvermogen	$\eta_{th, nom}$	100 %
Bij minimaal verwarmingsvermogen (Richtwaarde)	$\eta_{th, min}$	100 %

Aard v.d. warmteafgifte/ruimtetemperatuurregeling (één selecteren)	
Eentraps warmteafgifte zonder ruimtetemperatuurregeling	-
Twee of meer handbediende standen zonder ruimtetemperatuurregeling	x
Met ruimtetemperatuurregeling via mechanische thermostaat	-
Met elektronische ruimtetemperatuurregeling	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus dagtimer	-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus weektimer	-

Andere regelingsopties (meerdere keuzes mogelijk)	
Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	-
Ruimtetemperatuurregeling met detectie van de open ramen	-
Met optionele regeling op afstand	-
Met adaptieve inschakelregeling	-
Met werkingstijdbegrenzing	-
Met „Black Bulb“-temperatuursensor, zwart	-

Jaarlijkse benuttingsgraad ruimteverwarming	η_s :91%
Energie-efficiëntie-index	-
Energie-efficiëntieklasse	A

(*)NO_x= Stikstofoxide



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Het product is bedoeld voor gebruik door personen vanaf 16 jaar. Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring resp. vakkennis, tenzij ze dienovereenkomstig worden

geïnstreueerd of begeleid door een voor de veiligheid verantwoorde-lijke persoon. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Voorgeschreven gebruik van het systeem

Het heteluchtkanon is bestemd voor het gebruik als verwarming, het drogen in de bouw en ontdooien van ijs en mag alleen in goed geventileerde ruimten of in de buitenlucht worden gebruikt.

In de opstellingsruimten moet worden voorzien in ventilatieopeningen van minimaal 750 cm² (minimaal 25 cm² per 1 kW nominaal verwarmingsvermogen).

De minimale afmetingen van de ruimte mogen niet

kleiner zijn dan 300 m³ (1 m³ per 100 W nominaal verwarmingsvermogen).

Het toestel mag niet worden gebruikt in omgevingen of ruimten onder de grond.

Mag niet worden gebruikt voor de verwarming van bewoonbare ruimten in woongebouwen; bij gebruik in openbare gebouwen moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

Dit product is slechts geschikt voor incidenteel gebruik.

Neem bij het gebruik van het toestel principieel altijd de toepasselijke lokale bouw- en brandveiligheidsvoorschriften in acht.

Monteer het toestel niet in explosie- of brandgevaarlijke ruimtes.

Het toestel is niet bedoeld voor het drogen van kleding of voor het installeren onder banken of in vloerschachten.

Toestel niet gebruiken voor het houden of fokken van dieren.

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

De gasverwarmer mag niet gebruikt worden:

Voor de verwarming van gesloten of bewoonde ruimten (woongebouwen) of het gebruik in dergelijke ruimten;

In de buurt van brandbare materialen (bijv. papier, bouwstoffen);

Op plaatsen waar vluchtige materialen opgeslagen of aanwezig zijn (bijv. benzine, oplosmiddelen, chemicaliën) of waarin een ontplofbaar luchtmengsel kan ontstaan;

Na een eigenhandige structurele wijziging van de gasverwarmer;

Bij een onjuiste, ontoelaatbare aansluiting aan de gasbron;

Op plaatsen die niet voldoende geventileerd zijn;

Als verwarmingsbron bij evenementen en feesten.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen



Waarschuwing Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Veiligheidsaanwijzingen voor Heteluchtkanon

Pas op - enkele delen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken.

Extra voorzichtigheid is geboden wanneer er kinderen en/of kwetsbare mensen aanwezig zijn.

Het is noodzakelijk het toestel na elk gebruik van de gascilinder los te koppelen via de gascilinderafsluiter!

Controleer of de ventilator goed werkt, voordat u de brander aansteekt.

Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde omgeving en uit de buurt van brandbare materialen.

Het toestel mag niet worden gebruikt in omgevingen of ruimten onder de grond.

Het toestel nooit met natte handen bedienen of aanraken.

Steek nooit voorwerpen in het toestel.

Verhinder torsiebelastingen van de aansluitslang.

Gebruik of bewaar geen explosieve of ontvlambare stoffen (bijv. benzine, papier, verf) in de ruimte waar het product geplaatst is.

Het is verboden voor personen om continu in de opstellingsruimte aanwezig te zijn.

De veiligheidsafstand aan de luchtaanzuigzijde moet 2,5 meter bedragen, aan de luchtuitlaatzijde 3,5 meter, zijdelings 2 meter en naar boven 2 meter.

Verplaats het toestel niet, terwijl het in bedrijf is.

Zet de gascilinder tijdens het bedrijf in geen geval voor het heteluchtkanon! Er bestaat een risico op brand!

Het toestel moet altijd onbelemmerd lucht kunnen aanzuigen en uitblazen.

De toestellen mogen niet worden opgesteld in een atmosfeer die olie, zwavel en/of zouten bevat.

Niet opstellen in brandgevaarlijke ruimtes (zoals houten schuren).

Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel het toestel tijdens het gebruik of het schoonmaken ervan nooit in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Houd het toestel nooit onder stromend water.

Schakel het toestel uit en neem de stekker uit het stopcontact voor u onderdelen van het toestel gaat vervangen, het toestel gaat reinigen of langere tijd niet gebruikt.

Na een langere stilstand moet het volledige toestel op goede werking worden gecontroleerd, met inbegrip van een lekkagecontrole. De lekkagecontrole kan bijvoorbeeld worden uitgevoerd met een lekkagedetectiespray of een zeepoplossing.

Gebruik dit verwarmingstoestel niet in combinatie met een programmaschakelaar, een tijdschakelklok, een extern bedieningssysteem of een andere voorziening die het verwarmingstoestel automatisch inschakelt, omdat dan brandgevaar kan ontstaan wanneer het verwarmingstoestel wordt afgedekt of verkeerd wordt opgesteld.

Symbolen



Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Voor alle instel-, schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden aan de machine de wisselaccu uitemen.



Waarschuwing / Opgelet!



Waarschuwing voor hete oppervlakken!
Gevaar voor verbrandingen!



Afstand van personen
Let op dat er zich geen personen in de gevarenomgeving ophouden.



Opgelet! Gevaar door elektrische spanning



Drukflus d.m.v. ketting borgen



Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.



Opgelet! Er bestaat brandgevaar als het apparaat wordt afgedekt!



Toestel alleen in binnenruimtes gebruiken.



Open vuur verboden



Beschermklasse III

700 mbar

Werkdruk

GAS

Gasventiel



Ventilator



Piëzo-ontsteking



Europees symbool van overeenstemming



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Gebruik

Gebruik het toestel pas nadat u de veiligheidsaanwijzingen hebt doorgelezen en begrepen.

- 1) Sluit de drukregelaar op het gascilinderventiel aan.
- 2) Sluit de gasslang op de drukregelaar aan.
- 3) Sluit de gasslang op het heteluchtkanon aan.
- 4) Draai het gascilinderventiel open.
- 5) Controleer de schroefkoppelingen met lekkagedetectiespray of zeepsop op eventueel ontsnappend gas. Draai de aansluitingen zo nodig nogmaals aan.
- 6) Plaats de accu.
- 7) Bedien de aan/uit-schakelaar.
- 8) Controleer vanaf de aanzuigzijde of de ventilator draait.
- 9) Als de ventilator draait, houdt u de gasklepknop

ingedrukt en drukt u herhaaldelijk op de ontstekingsknop totdat de brander ontsteekt.

- 10) Houd de gasklepknop nog ca. 10 seconden ingedrukt.
- 11) Controleer of het heteluchtkanon ononderbroken werkt.
- 12) Stel met de traploze draaigelaar het verwarmingsvermogen in.

Uitschakelen:

- 1) Om het heteluchtkanon uit te schakelen, draait u altijd eerst het gascilinderventiel dicht.
- 2) Laat de ventilator 1-2 minuten doorlopen om niet-verbrand gas weg te blazen en het toestel af te koelen.
- 3) Schakel het toestel uit met de aan/uit-schakelaar.
- 4) Verwijder de accu.
- 5) Scheid het toestel van de gascilinder door de drukregelaar van het gascilinderventiel af te schroeven.

Bij het eerste gebruik van het toestel kan er soms een onaangename geur vrijkomen. Deze is echter absoluut onschadelijk en zal na verloop van tijd verdwijnen.

Omgang met gasflessen

Zorg ervoor dat het gebruik en de opslag van gasflessen in ruimten plaatsvindt die voldoende be- en ontlucht worden.

Een ondichte gasfles kan een verlaging van de zuurstofinhoud in de in te ademen lucht veroorzaken en er kan daardoor verstikkingsgevaar optreden.

Controleer vóór elk gebruik van het toestel of de afdichting van de drukregelaar correct gemonteerd is en goed werkt.

Controleer voor het gebruik dat de gasfles gas bevat dat voor de uit te voeren werkzaamheden is bestemd.

Gasflessen moeten altijd rechtop staand en aan een muur of in een speciaal gebouwde gasflessenwagen vastgezet worden.

De cilinder met vloeibaar gas moet worden vervangen in een goed geventileerde ruimte of buiten, uit de buurt van open vuur (sigaretten, kaarsen of andere apparaten met open vuur).

Een beschermgasfles met geplaatste instelinrichting voor de gasstroom mag niet bewogen worden. Het gasflesventiel dient tijdens het transport afgedekt te zijn.

Sluit het gasflesventiel na ieder gebruik af.

Gaslucht of een vermoeden van lekkage

Als u gas ruikt of vermoedt dat er een lekkage is, mag het toestel niet worden gebruikt. Als het toestel wel in gebruik is, moet de gastoevoer meteen afgesloten worden. Maak meteen ramen en deuren open. Bedien geen elektrische schakelaars (bijv. lichtknoppen), gebruik geen telefoon o.i.d. en gebruik geen open vuur of andere ontstekingsbronnen! Het toestel moet worden gecontroleerd en evt. defecten of fouten moeten worden verholpen, voordat het weer in gebruik mag worden genomen.

Handelswijze in noodgeval

- Stop de gastoevoer van het toestel.
- Verlaat meteen de gevarenszone en zorg ervoor dat er niemand in de gevarenszone achterblijft.
- Bel de brandweer.

Onderhoud

 Voor alle instel-, schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden aan de machine de wisselaccu uitemen.

Ten minste eens per maand en telkens wanneer de gasfles wordt vervangen, moeten de gaslangen worden gecontroleerd. Als er tekenen van beschadiging zijn, moeten de slangleidingen worden vervangen.

Eens per maand moet worden gecontroleerd of het volledige toestel correct functioneert, met inbegrip van een lekkagecontrole. De lekkagecontrole kan bijv. worden uitgevoerd met een lekkagedetectiespray of een zeepoplossing.

Controleer eens per 50 bedrijfsuren de positie van de ontstekingselektroden. De afstand zou 5-7 mm moeten bedragen.

Controleer eens per 50 bedrijfsuren de positie van de ontstekingselektroden en de verbinding tussen de temperatuurregelaar en temperatuursensor op verontreinigingen. Reinig deze met een doek in geval van verontreinigingen.

Schakel het apparaat altijd uit als u het niet in een veilige toestand kunt achterlaten.

Reinig naar behoefte en in ieder geval eens per seizoen de ventilatorrotor en de binnenkant van het heteluchtkanon met perslucht.

Laat reparaties en werkzaamheden die niet in deze aanwijzing worden beschreven enkel door gekwalificeerd vakpersoneel uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele

onderdelen.

Het toestel en met name de ventilatiesleuven altijd schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten!

Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Opslag

Verwijder altijd de accu en de gascilinder, als het toestel niet wordt gebruikt en wordt opgeslagen! Neem daarbij de relevante hoofdstukken in acht.

Bewaar het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plek die niet toegankelijk is voor kinderen.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Sla de cilinder met vloeibaar gas nooit op in ondergrondse omgevingen of ruimtes!

Bewaar een cilinder met vloeibaar gas nooit in een niet-geventileerde ruimte!

De gascilinders moeten voor opslag worden voorzien van ventielbeschermkappen en borgmoeren.

Gascilinders moeten altijd rechtop worden opgeslagen! Dat geldt ook voor lege gascilinders!

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Voer elektrische apparaten niet af met het huishoudelijk afval, maar gebruik de inzamelpunten in uw gemeente. Vraag uw gemeente naar de locaties van de inzamelpunten. Als elektrische apparaten ongecontroleerd worden afgevoerd, kunnen tijdens de verwerking gevaarlijke stoffen in het grondwater en daarmee in de voedingsketen komen, of kunnen flora en fauna in de daaropvolgende jaren worden vergiftigd. Als u het apparaat door een nieuwe vervangt, is de verkoper wettelijk verplicht om het oude apparaat ten minste gratis aan te nemen om af te voeren.

Verstikkingsgevaar!

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Geen netvoeding	Accu laden Gebruik een volledig opgeladen accu
Piëzo ontsteekt niet	Elektrode in onjuiste positie	Vakman raadplegen
Geen gas	Lege gasfles	Gasfles vervangen
	Gesloten ventiel aan de gasfles	Ventiel openen
	Gasslang of aansluitingen ondicht	Ondichte punten met spray behandelen voor het vinden van lekkages en het verhelpen daarvan
De brander springt aan, vlam gaat uit zodra het gasventiel wordt losgelaten	Thermo-element was noch niet voldoende warm	Een nieuwe inschakelpoging
	De veiligheidsthermostaat schakelt uit	Apparaat laten afkoelen, dan een nieuwe inschakelpoging
Brandervlam gaat tijdens het gebruik uit	Te hoge gasuitgang	Drukregelaar laten controleren en eventueel vervangen
	Lege gasfles	Gasfles vervangen
	Te weinig luchttoevoer	Motorrooster controleren en reinigen Ventilator controleren
	Wind of tocht blaast de vlam uit	Apparaat buiten de wind of tocht plaatsen, enige minuten laten afkoelen, daarna een nieuwe inschakelpoging

Technická data

Plynový topný ventilátor	GH 18-0 30KW	
Obj. č.	58431	
Kategorie zařízení	I3B/P	
napětí	18 V ~	
Topný výkon	18 - 30 kW	
Spotřeba plynu	1300 - 2180 g/h	
Amp. Ventilátor	0,9 A	
Příkon Ventilátor	17 W	
Výkon dmýchadla	450 m ³ /h	
Stupeň ochrany	IPX4	
Připojovací hadice	1,5 m	
Druh plynu	Propan (G31), Butan (G30) nebo jejich směsi	
Velikost plynové láhve	5 kg 11 kg	
Oblast připojovacího tlaku	1 – 16 bar	
Provozní tlak P (mbar)	700 mbar	
Ochrana proti přehřátí	95 °C	
Klasifikace zařízení podle teploty vyfukovaného vzduchu	63 K	
Teplota vyfukovaného vzduchu (1,5 m Vzdálenost)	63 °C	
Země určení	AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO	
Rozměry d x š x v	475 x 220 x 365 mm	
Hmotnost netto/brutto	4,6 kg / 6,8 kg	

Topný výkon		
Topný výkon	P _{nom}	30 kW
Minimální topný výkon (neaktivní)	P _{min}	18 kW
max. Trvalý topný výkon	P _{max}	30 kW

Palivo		
Vyberte palivo	[gasförmig]	[G30]
Minimální topný výkon (orientační)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Dodatečná spotřeba proudu		
Při jmenovitém výkonu	e _I max	- kW
Při minimálním výkonu	e _I min	- kW
Při minimálním výkonu	e _I SB	- kW

Příkon pilotního plamene		
Příkon pilotního plamene (pokud existuje)	P _{pilot}	0 kW

Teplotná účinnosť (NCV)		
Při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th, nom}$	100 %
Při minimálním tepelném výkonu (Orientační hodnota)	$\eta_{th, min}$	100 %
Způsob přenosu tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)		
Jednostupňový přenos tepla bez regulace teploty v místnosti	-	
Dva nebo více manuálních stupňů bez regulace teploty v místnosti	x	
S regulací teploty v místnosti mechanickým termostatem	-	
S elektronickou regulací teploty v místnosti	-	
Elektronická regulace teploty v místnosti plus denní časovač	-	
Elektronická regulace teploty v místnosti plus týdenní časovač	-	
Jiné možnosti regulace (lze vybrat více možností)		
Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	-	
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	-	
S možností dálkové regulace	-	
S adaptivní regulací zapnutí	-	
S omezením provozní doby	-	
S teplotním čidlem „Black Bulb“, černým	-	
Roční výkonnost prostorového vytápění	η_s :91%	
Index energetické účinnosti	-	
Třída energetické účinnosti	A	

(*)NO_x= Oxidy dusíku



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Pokud máte o zapojení a obsluhu přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Výrobek je určen k používání osobám starším 16 let. Tento přístroj není vhodný k použití prostřednictvím osob (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo chybějícími zkušenostmi popř. odbornými znalostmi, ledaže by takové osoby byly příslušně

poučeny nebo pokud by byly pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Kromě toho je nutné na děti dávat pozor také kvůli tomu, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Oblast Využití

Plynový topný ventilátor je určen k vytápění, vysoušení staveb a rozmrazování a smí být provozován jenom v dobře větráných prostorech nebo venku.

V místnostech, kde bude instalován, je potřeba vytvořit otvory pro přívod a odvod vzduchu o ploše nejméně 750 cm² (minimálně 25 cm² na 1 kW jmenovitého tepelného výkonu).

Minimální velikost místnosti nesmí být menší než 300 m³ (1 m³ na 100 W jmenovitého tepelného výkonu).

Zařízení nesmí být provozováno v prostředích nebo prostorech pod úrovní země.

Nesmí být používáno k vytápění obytných místností v obytných budovách; při používání ve veřejných budovách je nezbytné řídit se národními ustanoveními.

Tento produkt je vhodný pouze pro příležitostné použití.

Při používání zařízení vždy dodržujte příslušné místní stavební a protipožární předpisy.

Přístroj nemontujte v prostorách ohrožených explozí a požárem.

Přístroj není určen k sušení oděvů nebo montáži pod pracovní stoly nebo do šachet v podlaze.

Přístroj nepoužívejte, jestliže vlastníte nebo chováte zvířata.

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Plynový ohřívač se nesmí používat:

Pro vytápění uzavřených nebo obydlených místností (obytné budovy) nebo pro provoz v takových prostorech;

V blízkosti hořlavých materiálů (např. papír, stavební materiály);

V místech, kde se skladují nebo jsou těkavé materiály (např. Benzin, rozpouštědla, chemikálie), nebo kde může vzniknout výbušná atmosféra;

Po svévolné konstrukční změně plynového ohřívače;

Při špatném, nedovoleném připojení ke zdroji plynu;

V místech, která nejsou dostatečně větraná;

Jako zdroj tepla při akcích a slavnostech.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění



Varování Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Bezpečnostní upozornění pro Plynový topný ventilátor

Pozor – některé části výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny.

V přítomnosti dětí a osob vyžadujících dohled je nutné postupovat obzvláště pozorně.

Zařízení musíte po každém použití bezpodmínečně odpojit od plynové láhve otočením ventilu uzavírání plynové láhve!

Musíte zajistit, aby byl ventilátor před zapálením hořáku v řádném provozu.

Zařízení používejte pouze v dobře větraném prostředí a mimo dosah hořlavých materiálů.

Zařízení nesmí být provozováno v prostředích nebo prostorech pod úrovní země.

Přístroj nikdy neobsluhujte / přístroje se nikdy nedotýkejte mokřima rukama.

Do topidla nikdy nestrkejte cizí předměty.

Zabraňte torznímu namáhání připojovací hadice.

V místnosti, kde je výrobek nainstalován, nepoužívejte ani neskladujte výbušné nebo hořlavé látky (např. benzin, papír nebo barvy).

V prostoru instalace se nesmí neustále zdržovat osoby.

Bezpečnostní vzdálenost na straně nasávání vzduchu musí činit 2,5 metru, na straně vypouštění vzduchu 3,5 metru, po stranách 2 metry a nahoru 2 metry.

Zařízením v provozu nepohybujte.

Plynovou láhev během provozu za žádných okolností nedávejte pod plynový topný ventilátor! Hrozí nebezpečí požáru!

Vždy musí být zaručeno volné nasávání vzduchu a volné vypouštění vzduchu.

Topidla se nesmí instalovat v ovzduší obsahujícím oleje, síru a sůl.

Neinstalujte v prostorách ohrožených požárem (např. kůlnách na dříví).

Elektrické díly chraňte před vlhkostí. Abyste předešli elektrickému šoku, nikdy je při čištění nebo během provozu neponořujte do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte přístroj pod tekoucí vodou.

Přístroj vypněte a před výměnou dílů příslušenství, před čištěním a při nepoužíváním ho odpojte od proudu.

Po delší odstavce je třeba celé zařízení zkontrolovat ohledně správné funkce, nezapomeňte přitom ani na kontrolu těsnosti. Kontrolu těsnosti můžete provést například sprejem k hledání průsaků nebo mýdlovým louhem.

Toto topidlo nepoužívejte s programovým spínačem, časovým spínačem, odděleným systémem dálkového ovládání, které topidlo automaticky spínají, protože existuje nebezpečí požáru, když bude topidlo zakryté nebo chybně instalované.

Symbols



Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Před všemi nastavovacími, čistícími a údržbářskými pracemi vyjměte ze stroje vyměnitelnou baterii.



Varování / Pozor!



Varování před horkými povrchy!
Nebezpečí popálení!



Odstup od osob
Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti nikdo nezdržoval.



Pozor! Nebezpečí vlivem elektrického napětí



Tlakovou láhev zajistěte řetězem



Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.



Pozor! Při zakrytí zařízení hrozí nebezpečí požáru!



Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorech.



Zákaz ohně



Třída ochrany III

700 mbar Pracovní tlak

GAS

Plynový ventil



Ventilátor



Piezo zapalování



Značka shody v Evropě



Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Provoz

Přístroj můžete uvést do provozu teprve po přečtení bezpečnostních upozornění a jejich pochopení.

- 1) Redukční ventil spojte s ventilem tlakové láhve.
- 2) Plynovou hadici upevněte na redukčním ventilu.
- 3) Plynovou hadici spojte s topidlem.
- 4) Otáčením otevřete ventil plynové láhve.
- 5) Pomocí spreje k hledání průsaků nebo mýdlového louhu zkontrolujte případný únik plynu přes šroubové spoje. V případě nutnosti je ještě jednou utáhněte.
- 6) Vložte akumulátor.
- 7) Aktivujte zapínač/vypínač.
- 8) Ze strany nasávání zkontrolujte, zda se otáčí ventilátor.
- 9) Pokud se ventilátor otáčí, podržte stisknuté tlačítko plynového ventilu a současně opakovaně stiskněte zapalovací tlačítko, dokud se hořák nezapálí.
- 10) Tlačítko plynového ventilu ještě zhruba 10 vteřin podržte stisknuté.
- 11) Zkontrolujte, zda plynové topidlo pracuje kontinuálně.
- 12) Otočným regulátorem plynule nastavte topný výkon.

Vypínání:

- 1) Chcete-li plynové topidlo vypnout, otáčením uzavřete vždy nejprve ventil plynové láhve.
- 2) Ventilátor nechte ještě 1–2 minuty dobíhat, aby vyfoukl nespálený plyn a zařízení vychladlo.
- 3) Zařízení vypněte pomocí zapínače/vypínače.
- 4) Vyberte ven akumulátor.
- 5) Zařízení odpojte od plynové láhve tím, že redukční ventil odšroubujete od ventilu plynové láhve.

Při prvním uvedení do provozu může dojít za určitých okolností k nepříjemnému vývinu zápachu, který je ovšem naprosto neškodný a s další provozní dobou zcela zmizí.

Manipulace s plynovými láhvemi

Zajistěte, aby se plynové láhve používaly a skladovaly v místnostech, které mají dostatečný přívod i odvod vzduchu.

Netěsná plynová láhev může snížit podíl kyslíku ve vdechovaném vzduchu a způsobit tudíž nebezpečí udušení.

Před každým použitím zařízení zkontrolujte, zda je těsnění regulátoru tlaku správně namontováno a řádně funguje.

Před použitím se ujistěte, zda plynová láhev obsahuje plyn, který je určen pro prováděnou práci.

Plynové láhve musí být vždy bezpečně připevněny ve svislé poloze na nástěnném podstavci nebo na speciálně vyrobeném vozíku na plynové láhve.

Výměnu láhve se kapalným plynem je nutné provádět v dobře větrané místnosti nebo venku, mimo dosah otevřeného ohně (cigaret, svící nebo jiných přístrojů s otevřeným plamenem).

S láhví s ochranným plynem a připevněným seřizovacím zařízením pro proud plynu se nesmí hýbat. Ventil plynové láhve musí být během přepravy zakrytý.

Ventil plynové láhve po použití uzavřete.

Zápach plynu nebo podezření na netěsnost

V případě zápachu plynu nebo podezření na netěsnost nesmíte zařízení dále provozovat. Jestliže se zařízení nachází v provozu, musíte okamžitě odstavit přívod plynu. Ihned musíte rovněž otevřít okna a dveře. Neaktivujte žádné elektrické spínače (např. vypínače světel), nepoužívejte telefon ani podobné přístroje, stejně tak nepoužívejte otevřený oheň ani jiné zápalné zdroje! Zařízení je třeba zkontrolovat a odstranit závady, teprve poté smí být opět uvedeno do provozu.

Chování v případě nouze

- Zastavte přívod plynu do zařízení.
- Okamžitě opusťte nebezpečnou oblast a zajistěte, aby se v ní nenacházely ani žádné jiné osoby.
- Zavolejte hasiče.

Údržba

 Před všemi nastavovacími, čistícími a údržbářskými pracemi vyjměte ze stroje vyměnitelnou baterii.

Minimálně jednou měsíčně a také po každé výměně plynové láhve musíte prověřit hadicová vedení plynu. Při náznacích poškození musíte hadice vyměnit.

Celé zařízení je potřeba jednou měsíčně zkontrolovat ohledně správné funkce, nezapomeňte přitom ani na kontrolu těsnosti. Kontrolu těsnosti můžete provést například sprejem k hledání průsaků nebo mýdlovým louhem.

Každých 50 provozních hodin zkontrolujte polohu zapalovacích elektrod. Jejich vzdálenost by měla činit 5–7 mm.

Každých 50 provozních hodin zkontrolujte polohu zapalovacích elektrod a znečištění na spojení mezi regulátorem teploty a teplotním čidlem. Nečistoty vyčistěte utěrkou.

Nemůžete-li zařízení ponechat v bezpečném stavu, tak ho vždy vypněte.

Větrací křídla ventilátoru a vnitřní stranu topidla každou sezónu nebo v případě potřeby vyčistěte stlačeným vzduchem.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provádět jen kvalifikovaný odborný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Přístroj, obzvláště větrací štěrbiny, vždy udržujte v čistém stavu. Těleso stroj nikdy neostříkujte vodou!

Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Skladování

V případě nepoužívání a uskladnění zařízení je nutné vždy odstranit akumulátor a plynovou láhev! Ohledně toho se řiďte příslušnou kapitolou.

Zařízení a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém a nemrznoucím místě, které je pro děti nepřístupné.

Optimální teplota skladování je mezi 5 °C až 30 °C.

Plynovou láhev nesmíte nikdy uschovávat v prostředích nebo prostorech pod úrovní země!

Láhev se zkapačným plynem nikdy neuschovávávejte na nevětráných místech!

Plynové láhve musí být při uschování opatřeny krytkami pro ochranu ventilů a uzavíracími maticemi.

Plynové láhve musí být uschovávány vždy vestoje! Platí to také pro prázdné plynové láhve!

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabráni zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nelikvidujte elektrické spotřebiče v domovním odpadu, používejte sběrná místa ve své obci. O informaci o umístění sběrných míst požádejte místní úřad. Pokud jsou elektrická zařízení likvidována nekontrolovaným způsobem, mohou nebezpečné látky pronikat do podzemních vod a tím do potravinového řetězce během zvětřávání, nebo může dojít ke kontaminaci flóry a fauny na další roky. Pokud vyměníte zařízení za nové, je prodávající ze zákona povinen odebrat staré zařízení k likvidaci bezplatně.

Nebezpečí udušení!

Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

Odstranění poruchy

Závada	Příčina	Odstranění poruchy
Motor nestartuje	Žádný proud	Nabít akumulátor Použít plně nabitý akumulátor
Piezozapalování nelze zapálit	Elektroda ve špatné poloze	Přizvěte odborníka
Žádný plyn	Prázdná plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev
	Zavřený ventil na plynové láhvi	Otevřete ventil
	Plynová hadice nebo netěsné přípojky	Netěsné místo vyhledejte sprejem na hledání netěsností a odstraňte
Hořák naskočí, plamen zhasne, jakmile pustíte plynový ventil	Tepelný prvek nebyl ještě dostatečně teplý	Znovu se pokuste o zapnutí
	Pojistný termostat se vypnul	Přístroj nechte vychladnout, poté se znovu pokuste o zapnutí
Plamen hořáku zhasne během provozu	Příliš velký výstup plynu	Redukční ventil nechte zkontrolovat příp. Vyměňte
	Prázdná plynová láhev	Vyměňte plynovou láhev
	Příliš malý přívod vzduchu	Zkontrolujte a vyčistěte mřížku motoru Zkontrolujte ventilátor
	Vítr nebo průvan sfoukává plamen	Přístroj postavte mimo vítr a průvan, přístroj nechte několik minut vychladnout, poté se znovu pokuste o zapnutí

Technické údaje

Plynový vykurovací ventilátor		GH 18-0 30KW
Obj. č.		58431
Kategória zariadenia		I3B/P
Napätie		18 V ~
Ohrevný výkon		18 - 30 kW
Spotreba plynu		1300 - 2180 g/h
Odber prúdu Vetrák		0,9 A
Príkon Vetrák		17 W
Výkon dýchadla		450 m ³ /h
Stopnja zaščite		IPX4
Prípojná hadica		1,5 m
Druh plynu		Propán (G31), Bután (G30) alebo ich zmesi
Veľkosť plynovej fľaše		5 kg 11 kg
Oblasť prípojného tlaku		1 – 16 bar
Prevádzkový tlak P (mbar)		700 mbar
Ochrana proti prehriatiu		95 °C
Klasifikácia zariadenia podľa teploty vyfukovaného vzduchu		63 K
Teplota vyfukovaného vzduchu (1,5 m Odstup)		63 °C
Krajiny určenia		AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO
Rozmery D x Š x V		475 x 220 x 365 mm
Hmotnosť netto/brutto		4,6 kg / 6,8 kg

Ohrevný výkon		
Ohrevný výkon	P _{nom}	30 kW
Minimálny ohrevný výkon (neaktívne)	P _{min}	18 kW
max. Trvalý ohrevný výkon	P _{max}	30 kW

Palivo		
Vybrať palivo	[gasförmig]	[G30]
Minimálny ohrevný výkon (orientačne)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Dodatočná spotreba prúdu		
Pri menovitom výkone	e _I max	- kW
Pri minimálnom výkone	e _I min	- kW
Pri minimálnom výkone	e _I SB	- kW

Príkon pilotného plameňa		
Príkon pilotného plameňa (ak je k dispozícii)	P _{pilot}	0 kW

Tepelná účinnosť (NCV)		
Pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th, nom}$	100 %
Pri minimálnom tepelnom výkone (Orientačná hodnota)	$\eta_{th, min}$	100 %

Typ prenosu tepla/regulácie teploty v miestnosti (vyberte jeden)	
Jednostupňový prenos tepla bez regulácie teploty v miestnosti	-
Dva alebo viac manuálnych stupňov bez regulácie teploty v miestnosti	x
S reguláciou teploty v miestnosti prostredníctvom mechanického termostatu	-
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	-
Elektronická regulácia teploty v miestnosti a denné spínacie hodiny	-
Elektronická regulácia teploty v miestnosti a týždenné spínacie hodiny	-

Ďalšie možnosti regulácie (možnosť viacnásobného výberu)	
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	-
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou stavu otvoreného okna	-
S možnosťou diaľkovej regulácie	-
S adaptívnou reguláciou zapínania	-
S obmedzením prevádzkovej doby	-
S teplotným senzorom „Black Bulb“, čierny	-

Ročný stupeň využitia vykurovania miestnosti	η_s :91%
Index energetickej účinnosti	-
Trieda energetickej účinnosti	A

(*)NO_x= Oxidy dusíka



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Výrobok je určený na používanie osobami staršími ako 16 rokov. Tento prístroj nie je vhodný na použitie prostredníctvom osôb (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo chýbajúcimi skúsenosťami príp. odbornými

znalosťami, iba ak by tieto boli adekvátne poučené, alebo ak by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Okrem toho treba na deti dávať pozor aj kvôli tomu, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Použitie podľa predpisov

Plynový vykurovací ventilátor je určený na vykurovanie, vysušanie stavieb a roztápanie ľadu a smie sa prevádzkovať len v dobre vetraných priestoroch alebo vonku.

V miestnostiach, kde bude inštalovaný, musia byť

otvory na prívod a odvod vzduchu s plochou najmenej 750 cm² (minimálne 25 cm² na 1 kW menovitého tepelného výkonu).

Minimálna veľkosť miestnosti nesmie byť menšia než 300 m³ (1 m³ na 100 W menovitého tepelného výkonu).

Zariadenie sa nesmie prevádzkovať v priestoroch alebo priestoroch pod úrovňou zeme.

Nesmie sa používať na vykurovanie obytných miestností v obytných budovách; pri používaní vo verejných budovách je potrebné riadiť sa národnými ustanoveniami.

Tento výrobok je vhodný len na príležitostné použitie.

Pri používaní zariadenia vždy bezpodmienečne dodržiavajte príslušné miestne stavebné a protipožiarne predpisy.

Nemontujte zariadenie do potenciálne výbušných a horľavých miestností.

Zariadenie nie je určené na sušenie odevov alebo na montáž pod lavice alebo do podlahových šacht.

Nepoužívajte zariadenie pri chove zvierat.

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.

Plynový ohrievač sa nesmie používať:

Na vykurovanie uzatvorených alebo obývaných miestností (obytné budovy) alebo na prevádzku v takýchto priestoroch;

V blízkosti horľavých materiálov (napr. papier, stavebné materiály);

V miestach, kde sa skladujú alebo sú prchavé materiály (napr. benzín, rozpúšťadlá, chemikálie), alebo kde môže vzniknúť výbušná atmosféra;

Po svojoľnej konštrukčnej zmene plynového ohrievača;

Pri zlom, nedovolenom pripojení k zdroju plynu;

V miestach, ktoré nie sú dostatočne vetrané;

Ako zdroj tepla pri akciách a slávnostiach.

Správanie v prípade núdze

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje

1. Miesto nehody

2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia



Varovanie Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Bezpečnostné upozornenia pre Plynový vykurovací ventilátor

Opatrne – Niektoré časti výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popálenie.

Mimoriadna opatrosť je potrebná v prípade, keď sú prítomné deti a osoby vyžadujúce ochranu.

Zariadenie musíte po každom použití bezpodmienečne odpojiť od plynovej fľaše otočením ventilu uzatvárania plynovej fľaše!

Je nutné zabezpečiť, aby bol ventilátor pred zapálením horáka v správnej prevádzke.

Zariadenie používajte iba v dobre vetranom prostredí a mimo dosahu horľavých materiálov.

Zariadenie sa nesmie prevádzkovať v priestoroch alebo priestoroch pod úrovňou zeme.

Nikdy sa nedotýkajte zariadenia ani ho neovládajte mokrymi rukami.

Do zariadenia nikdy nekladajte cudzie predmety.

Zabráňte torznému namáhaniu prípojnej hadice.

V mieste inštalácie zariadenia nepoužívajte alebo neskladujte výbušné alebo zápalné látky (napr. benzín, papier, farby).

Je zakázané, aby sa v priestore inštalácie nepretržite zdržiavali osoby.

Bezpečnostná vzdialenosť na strane nasávania vzduchu musí predstavovať 2,5 metra, na strane vypúšťania vzduchu 3,5 metra, bočne 2 metre a nahor 2 metre.

Zariadením nepohybujte, pokiaľ je v prevádzke.

Plynovú fľašu počas prevádzky za žiadnych okolností nestavajte pod plynový vykurovací ventilátor! Hrozí nebezpečenstvo požiaru!

Vždy musí byť zaistené voľné nasávanie vzduchu a voľný výstup vzduchu.

Zariadenia nesmú byť umiestnené v atmosfére oleja, síry a soli.

Neumiestňujte do miestností s nebezpečenstvom

požiaru (napr. drevárne).

Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Počas čistenia alebo prevádzky ich nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom. Zariadenie nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

Zariadenie vypnite a odpojte od napájania prúdom pred výmenou príslušenstva, pred čistením a nepoužívaním.

Po dlhšej odstávke treba skontrolovať správne fungovanie zariadenia, nezabudnite pritom ani na kontrolu tesnosti. Kontrolu tesnosti možno vykonať napríklad sprejom na vyhľadávanie netesností alebo mydlovým lúhom.

Nepoužívajte toto vykurovacie zariadenie s programovým spínačom, časovým spínačom, samostatným diaľkovým ovládaním alebo ľubovoľným iným zariadením, ktoré automaticky zapne vykurovacie zariadenie, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru v prípade zakrytia alebo nesprávneho umiestnenia vykurovacieho zariadenia.

Symbody

	Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.
	
	Pred všetkými nastavovacími, čistiacimi a údržbovými prácami vyberte zo stroja vymeniteľnú batériu.
	Varovanie / Pozor!
	Varovanie pred horúcimi povrchmi! Nebezpečenstvo popálenia!
	Odstup od osôb Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdržoval.
	Pozor! Nebezpečenstvo vplyvom elektrického napätia
	Tlakovú fľašu zaistite reťazou
	Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.
	Pozor! Pri zakrytí zariadenia hrozí nebezpečenstvo požiaru!

	Prístroj používajte len v interiéri.
	Zákaz otvoreného ohňa
	Zašitni razred III
700 mbar	Pracovný tlak
GAS	Plynový ventil
	Vetrák
	Piezo zapalovanie
	Značka zhody v Európe
	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Prevádzka

Zariadenie môžete uviesť do prevádzky až po tom, ako ste si prečítali bezpečnostné upozornenia a porozumeli im.

- 1) Redukčný ventil spojte s ventilom plynovej fľaše.
- 2) Plynovú hadicu upevnite na redukčný ventil.
- 3) Plynovú hadicu spojte s ohrievačom.
- 4) Odkrúťte ventil plynovej fľaše.
- 5) Pomocou spreja na vyhľadávanie netesností alebo mydlového lúhu skontrolujte prípadný únik plynu cez skrutkové spoje. Popríklad ich ešte raz dotiahnite.
- 6) Vložte akumulátor.
- 7) Aktivujte zapínač/vypínač.
- 8) Zo strany nasávania skontrolujte, či sa ventilátor otáča.
- 9) Ak sa ventilátor otáča, podržte stlačené tlačidlo plynového ventilu a súčasne opakovane stláčajte zapalovacie tlačidlo, kým sa horák nezapáli.
- 10) Tlačidlo plynového ventilu ešte zhruba 10 sekúnd držte stlačené.
- 11) Skontrolujte, či plynový ohrievač pracuje

kontinuálne.

- 12) Otočným regulátorom plynulo nastavte ohrevný výkon.

Vypínanie:

- 1) Ak chcete plynový ohrievač vypnúť, otočením zatvorte vždy najprv ventil plynovej fľaše.
- 2) Ventilátor nechajte ešte 1 – 2 minúty dobehnúť, aby vyfúkol nespálený plyn a zariadenie vychladlo.
- 3) Zariadenie vypnite zapínačom/vypínačom.
- 4) Vyberte akumulátor.
- 5) Zariadenie odpojte od plynovej fľaše tak, že redukčný ventil odskrutkujete od ventilu plynovej fľaše.

Pri prvom uvedení do prevádzky sa môže za určitých okolností vyskytnúť nepríjemný vývoj zápachu, ktorý je absolútne neškodný a úplne sa vytratí so zvyšujúcim sa prevádzkovým časom

Manipulácia s plynovými fľašami

Zaistite, aby sa plynové fľaše používali a skladovali v miestnostiach, ktoré majú dostatočný prívod aj odvod vzduchu.

Netesná plynová fľaša môže znížiť podiel kyslíka vo vdychovanom vzduchu a spôsobiť teda nebezpečenstvo udusenía.

Pred každým použitím zariadenia skontrolujte, či je tesnenie regulátora tlaku správne namontované a či správne funguje.

Pred použitím sa uistite, či plynová fľaša obsahuje plyn, ktorý je určený na vykonávanú prácu.

Plynové fľaše musia byť vždy bezpečne pripevnené vo zvislej polohe na nástennom podstavci alebo na špeciálne vyrobenom vozíku na plynové fľaše.

Výmenu fľaše s kvapalným plynom treba vykonať v dobre vetranej miestnosti alebo vonku, čo najďalej od otvoreného ohňa (cigariet, sviečok alebo iných prístrojov s otvoreným plameňom).

S fľašou s ochranným plynom a pripevneným nastavovacím zariadením pre prúd plynu sa nesmie hýbať. Ventil plynovej fľaše musí byť počas prepravy zakrytý.

Ventil plynovej fľaše po použití uzavrite.

Zápach plynu alebo podozrenie na netesnosť

V prípade zápachu plynu alebo podozrenia na netesnosť nesmieste zariadenie prevádzkovať. Ak sa zariadenie nachádza v prevádzke, musíte okamžite

odstaviť prívod plynu. Ihneď otvorte okná a dvere. Neaktivujte žiadne elektrické spínače (napr. vypínače svetiel), nepoužívajte telefón ani podobné prístroje, rovnako nepoužívajte otvorený oheň ani iné zápalné zdroje! Zariadenie treba skontrolovať a odstrániť chyby, až potom smie byť opäť uvedené do prevádzky.

Správanie v prípade núdze

- Zastavte prívod plynu do zariadenia.
- Okamžite opustite nebezpečnú oblasť a zaistite, aby sa v nej nenachádzali ani žiadne iné osoby.
- Zavolajte hasičov.

Údržba

 Pred všetkými nastavovacími, čistiacimi a údržbárskymi prácami vyberte zo stroja vymeniteľnú batériu.

Minimálne raz za mesiac a tiež pri každej výmene plynovej fľaše musíte skontrolovať hadicové vedenie plynu. Pri náznakoch poškodenia musíte hadice vymeniť.

Raz za mesiac je potrebné skontrolovať správne fungovanie celého zariadenia, nezabudnite pritom ani na kontrolu tesnosti. Kontrolu tesnosti možno vykonať napríklad sprejom na vyhľadávanie netesností alebo mydlovým lúhom.

Každých 50 prevádzkových hodín kontrolujte polohu zápalných elektród. Ich vzdialenosť by mala byť 5 – 7 mm.

Každých 50 prevádzkových hodín kontrolujte polohu zápalných elektród a výskyt nečistôt v spojení medzi regulátorom teploty a teplotným snímačom. Znečistenie očistite handričkou.

Ak zariadenie nemôžete zanechať v bezpečnom stave, vždy ho vypnite.

Vetracie krídla ventilátora a vnútornú stranu ohrievača každú sezónu alebo v prípade potreby vyčistite stlačeným vzduchom.

Opravy a práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Zariadenie, najmä ventilačné štrbiny, udržiavajte vždy čisté. Teleso stroja nikdy nečistíte prúdom vody!

Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomôckou. Nedostatočná údržba a

starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Skladovanie

V prípade nepoužívania a uskladnenia zariadenia treba vždy odstrániť akumulátor a plynovú fľašu! Riadte sa pri tom príslušnou kapitolou návodu.

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nemrznúcom mieste, ktoré je pre deti neprístupné.

Optimálna skladovacia teplota je medzi 5 a 30 °C.

Plynovú fľašu nikdy neuschovávajte v prostrediach alebo priestoroch pod úrovňou zeme!

Flašu s kvapalným plynom nikdy neuschovávajte na nevetraných miestach!

Plynové fľaše musia byť pri uschovaní opatrené krytkami na ochranu ventilov a uzatváracími maticami.

Plynové fľaše musia byť uschovávané vždy postojacky! Platí to aj pre prázdne plynové fľaše!

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servisné práce

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nelikvidujte elektrické prístroje s domovým odpadom, používajte zberné miesta vo svojej obci. Informujte sa na miestnom úrade o zberných miestach. Ak sa elektrické prístroje likvidujú nekontrolovaným spôsobom, nebezpečné látky sa môžu počas zvetrávania dostať do podzemnej vody a tým do potravinového reťazca, alebo môže byť flóra a fauna dlhé roky otrávená. Ak vymeníte prístroj za nový, je predávajúci zo zákona povinný prevziať starý na likvidáciu prinajmenšom bezplatne.

Nebezpečenstvo udusení!

Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich zlikvidujte.

Odstránenie poruchy

Chyba	Príčina	Odstránenie poruchy
Motor neštartuje	Žiadny prúd	Nabiť akumulátor Použiť plne nabitý akumulátor
Piezozapaľovanie nie je možné zapáliť	Elektroda v zlej polohe	Prizvite odborníka
Žiadny plyn	Prázdna plynová fľaša	Vymeňte plynovú fľašu
	Zatvorený ventil na plynovej fľaši	Otvorte ventil
	Plynová hadica alebo netesné prípojky	Netesné miesto vyhľadajte sprejom na hľadanie netesností a odstráňte
Horák naskočí, plameň zhasne, hneď ako pustíte plynový ventil	Tepelný prvok nebol ešte dostatočne teplý	Znovu sa pokúste o zapnutie
	Poistný termostat sa vypol	Prístroj nechajte vychladnúť, potom sa znovu pokúste o zapnutie
Plameň horáka zhasne počas prevádzky	Príliš veľký výstup plynu	Redukčný ventil nechajte skontrolovať, príp. Vymeňte
	Prázdna plynová fľaša	Vymeňte plynovú fľašu
	Príliš malý prívod vzduchu	Skontrolujte a vyčistite mriežku motora
		Skontrolujte ventilátor
	Vietor alebo prievan sfukuje plameň	Prístroj postavte mimo vetra a prievanu, prístroj nechajte niekoľko minút vychladnúť, potom sa znovu pokúste o zapnutie

Dane techniczne

Nagrzewnica gazowa	GH 18-0 30KW
Nr artykułu	58431
Kategoria urządzenia	I3B/P
Napięcie	18 V ~
Moc grzewcza	18 - 30 kW
Zużycie gazu	1300 - 2180 g/h
Napięcie prądu Wentylator	0,9 A
Pobór mocy Wentylator	17 W
Wydajność dmuchawy	450 m ³ /h
Stopień ochrony	IPX4
Wąż przyłączeniowy	1,5 m
Rodzaj gazu	Propan (G31), Butan (G30) lub ich mieszaniny
Rozmiar butli gazowej	5 kg 11 kg
Zakres ciśnienia przyłącza	1 – 16 bar
Ciśnienie robocze P (mbar)	700 mbar
Ochrona przed przegrzaniem	95 °C
Klasyfikacja urządzenia ze względu na temperaturę powietrza na wylocie	63 K
Temperatura wylotu powietrza (1,5 m Odstęp)	63 °C
Kraje docelowe	AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO
Wymiary dł. x szer. x wys.	475 x 220 x 365 mm
Masa netto/brutto	4,6 kg / 6,8 kg

Moc grzewcza		
Moc grzewcza	P _{nom}	30 kW
Minimalna moc grzewcza (nieaktywny)	P _{min}	18 kW
maks. Ciągła moc grzewcza	P _{max}	30 kW

Paliwo		
Wybór paliwa	[gasförmig]	[G30]
Minimalna moc grzewcza (orientacyjnie)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Dodatkowe zużycie energii		
Przy mocy nominalnej	e _{lmax}	- kW
Przy minimalnej wydajności	e _{lmin}	- kW
Przy minimalnej wydajności	e _{lsB}	- kW

Zapotrzebowanie mocy płomienia pilotującego		
Zapotrzebowanie mocy płomienia pilotującego (jeśli dostępny)	P _{pilot}	0 kW

Efektywność termiczna (NCV)		
Przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	100 %
Przy minimalnej mocy cieplnej (Wytyczna)	$\eta_{th, min}$	100 %
Rodzaj odprowadzania ciepła/regulacji temperatury w pomieszczeniu (wybierz jeden)		
Jednostopniowe odprowadzanie ciepła bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	-	
Dwa lub więcej stopni ręcznych bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	x	
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	-	
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	-	
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus dobowy zegar sterujący	-	
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus tygodniowy zegar sterujący	-	
Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)		
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	-	
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem stanu otwarcia okna	-	
Z opcją zdalnego sterowania	-	
Z adaptacyjną regulacją załączania	-	
Z limitem czasu pracy	-	
Z czujnikiem temperatury „Black Bulb”, kolor czarny	-	
Roczny stopień wykorzystania ogrzewania pomieszczenia	η_s :91%	
Współczynnik efektywności energetycznej	-	
Klasa efektywności energetycznej	A	

(*)NO_x= Tlenki azotu



Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. W razie wątpliwości co do podłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby od 16. roku życia.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do tego, aby mogło być używane przez osoby (łącznie

z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osób o braku doświadczenia względnie wiedzy fachowej, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią odpowiednio poinstruowane, jak należy używać

tego urządzenia. Ponadto należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie będą one bawiły się urządzeniem.

Warunki użytkowania

Nagrzewnica gazowa jest przeznaczona do ogrzewania, osuszania budynków i odładzania i może być używana tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub na zewnątrz.

W pomieszczeniach montażowych należy zapewnić otwory wentylacyjne o powierzchni min. 750 cm² (min. 25 cm² na 1 kW nominalnej mocy cieplnej).

Minimalna wielkość pomieszczenia nie może być mniejsza niż 300 m³ (1 m³ na 100 W nominalnej mocy cieplnej).

Urządzenie nie może być używane w otoczeniu lub pomieszczeniach poniżej poziomu gruntu.

Nie wolno stosować do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych w budynkach mieszkalnych; przy stosowaniu w budynkach użyteczności publicznej należy przestrzegać przepisów krajowych.

Ten produkt nadaje się tylko do okazjonalnego użytku.

Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze przestrzegać lokalnych przepisów budowlanych i przeciwpożarowych.

Nie instalować urządzenia w pomieszczeniach, w których istnieje zagrożenie wybuchem lub pożarem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do suszenia ubrań ani do instalacji pod ławkami lub w szybach podłogowych.

Nie używać urządzenia do chowu lub hodowli zwierząt.

Zwracamy uwagę, że nasze urządzenia nie są skonstruowane do celów działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub przemysłowej. W przypadku użycia urządzenia do celów gospodarczych, rzemieślniczych lub przemysłowych, albo podobnych czynności nie możemy udzielić żadnej gwarancji.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji,

producent nie odpowiada.

Ogrzewacza gazowego nie wolno używać:

Do ogrzewania zamkniętych pomieszczeń mieszkalnych (budynków mieszkalnych) lub w tego typu pomieszczeniach;

W pobliżu materiałów łatwopalnych (np. papier, materiały budowlane);

W miejscach, gdzie nagromadziły się lub występują materiały ułatwiające się do powietrza (np. benzyna, rozpuszczalniki, chemikalia) albo w których może powstawać atmosfera wybuchowa;

Po samodzielnych modyfikacjach konstrukcyjnych ogrzewacza gazowego;

W przypadku nieprawidłowego, niedopuszczalnego przyłącza gazu;

W miejscach, które nie mają wystarczającej wentylacji; Jako źródło ogrzewania podczas imprez i świąt.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń



Ostrzeżenie Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia Nagrzewnica gazowa

Przeostrożność – Niektóre części produktu mogą się bardzo rozgrzać i spowodować poparzenia.

Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu znajdują się dzieci i osoby wymagające opieki.

Konieczne jest odłączenie urządzenia od butli gazowej po każdym użyciu za pomocą zaworu odcinającego butlę!

Przed zapaleniem palnika upewnić się, że wentylator działa prawidłowo.

Używać urządzenia tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i z dala od materiałów łatwopalnych.

Urządzenie nie może być używane w otoczeniu lub pomieszczeniach poniżej poziomu gruntu.

Nigdy nie obsługiwać / nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.

Nigdy nie wkładać obcych przedmiotów do urządzenia.

Zapobiegać naprężeniom skręcającym węża połączeniowego.

Nie należy używać ani przechowywać materiałów wybuchowych lub łatwopalnych (takich jak benzyna, papier, farby) w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest produkt.

Zabrania się, aby osoby przybywały stale w pomieszczeniu instalacji.

Odległość bezpieczeństwa po stronie wlotu powietrza musi wynosić 2,5 metra, po stronie wylotu powietrza 3,5 metra, po bokach 2 metry, a u góry 2 metry.

Nie przesuwac urządzenia podczas pracy.

Pod żadnym pozorem nie należy umieszczać butli gazowej przed nagrzewnicą gazową podczas pracy! Istnieje ryzyko pożaru!

Zawsze należy zagwarantować swobodny wlot i wylot powietrza.

Urządzenia nie wolno ustawiać w atmosferze zawierającej oleje, siarkę i sól.

Nie instalować w obszarach zagrożonych pożarem (np. wiaty drewniane).

Chronić części elektryczne przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych cieczach podczas czyszczenia lub eksploatacji, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.

Przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.

Po długim okresie przestoju należy sprawdzić całe urządzenie pod kątem prawidłowego działania, łącznie z kontrolą szczelności. Kontrolę szczelności można przeprowadzić na przykład za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności lub wody z mydłem.

Nie należy używać tej nagrzewnicy z programatorem, regulatorem czasowym, oddzielnym systemem teletechnicznym lub jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie włącza nagrzewnicę, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli nagrzewnica zostanie zakryta lub nieprawidłowo ustawiona.

Symbole



W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Przed rozpoczęciem prac związanych z regulacją, czyszczeniem i konserwacją maszyny należy wyjąć wymienny akumulator.



Ostrzeżenie / Uwaga!



Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!
Niebezpieczeństwo oparzenia!



Zachowanie odstępu
Należy pamiętać, aby w obszarze zagrożenia nie przebywały żadne osoby.



Uwaga! Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym



Zabezpieczyć butle pod ciśnieniem przy pomocy łańcucha



Chronić przed wilgocią. Chronić maszynę przed deszczem.



Uwaga! Przykrywanie urządzenia grozi pożarem!



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach.



Używanie ognia zabronione



Klasa ochronności III

700 mbar

Ciśnienie robocze

GAS

Zawór gazu



Wentylator



Zapłon piezoelektryczny



Europejski Certyfikat Zgodności



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.

Operacja

Po przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji bezpieczeństwa można uruchomić urządzenie.

- 1) Podłączyć reduktor ciśnienia do zaworu butli gazowej.
- 2) Podłączyć wąż gazowy do reduktora ciśnienia.
- 3) Podłączyć wąż gazowy do nagrzewnicy.
- 4) Odkręcić zawór butli gazowej.
- 5) Za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności lub wody z mydłem skontrolować zamknięcia gwintowane pod kątem ewentualnego wycieku gazu. W razie potrzeby ponownie dociągnąć.
- 6) Włożyć akumulator.
- 7) Nacisnąć włącznik/wyłącznik.
- 8) Sprawdzić od strony wlotowej, czy wentylator się obraca.
- 9) Gdy wentylator się obraca, przytrzymać wciśnięty przycisk zaworu gazowego i równocześnie naciskać kilkakrotnie przycisk zapłonu, aż palnik się zapali.
- 10) Przytrzymać wciśnięty przycisk zaworu gazowego jeszcze przez ok. 10 sekund.
- 11) Sprawdzić, czy grzejnik gazowy działa nieprzerwanie.
- 12) Moc grzewczą ustawiać bezstopniowo za pomocą pokrętki.

Wyłączanie:

- 1) Aby wyłączyć ogrzewacz gazowy należy zawsze w pierwszej kolejności zakręcić zawór butli gazowej.
- 2) Pozostawić włączony wentylator przez 1-2 minuty, aby wydymać niespalony gaz i wystudzić urządzenie.
- 3) Wyłączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem.
- 4) Wyjąć akumulator.
- 5) Odłączyć urządzenie od butli gazowej, odkręcając reduktor ciśnienia od zaworu butli.

Podczas pierwszego uruchomienia może wystąpić nieprzyjemny zapach, ale jest on absolutnie nieszkodliwy i w trakcie dalszej eksploatacji zanika całkowicie.

Praca z wykorzystaniem butli gazowych

Zadbać o to, by użytkowanie i przechowywanie butli z gazem odbywało się w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją i instalacją odciągową.

Nieszczelna butla z gazem może spowodować redukcję zawartości tlenu w powietrzu atmosferycznym, a tym samym doprowadzić do ryzyka uduszenia.

Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy uszczelka regulatora ciśnienia jest prawidłowo założona i działa prawidłowo.

Przed zastosowaniem należy się upewnić, czy butla gazowa zawiera gaz przewidziany do pracy, jaka ma być wykonana.

Butle muszą być bezpiecznie zamocowane w pozycji pionowej na stelażu ściennym lub specjalnie do tego przeznaczonym wózku do butli gazowych.

Wymiany butli z gazem płynnym należy dokonywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz, z dala od otwartego ognia (papierosów, świec lub innych urządzeń z otwartym ogniem).

Nie wolno poruszać butlą z gazem ochronnym z dołączonym urządzeniem regulacyjnym do strumienia gazu. Podczas transportu zawór butli gazowej musi być przykryty.

Zamknąć zawór butli gazowej po użyciu.

Zapach gazu lub podejrzenie nieszczelności

W przypadku wycucia gazu lub podejrzenia wycieku nie wolno używać urządzenia. Jeśli urządzenie pracuje, należy natychmiast odciąć dopływ gazu. Natychmiast należy otworzyć okna i drzwi. Nie używać włączników elektrycznych (np. włączników światła), nie używać telefonu itp., nie używać otwartego ognia lub źródeł zapłonu! Przed ponownym uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie i usunąć usterki.

Postępowanie w nagłym przypadku

- Zatrzymać dopływ gazu do urządzenia.
- Niezwłocznie opuścić strefę zagrożenia i upewnić się, że w strefie zagrożenia nie ma innych osób.
- Wezwać straż pożarną.

Konserwacja

⚠ Przed rozpoczęciem prac związanych z regulacją, czyszczeniem i konserwacją maszyny należy wyjąć wymienny akumulator.

Przewody gazowe należy sprawdzać przynajmniej raz w miesiącu oraz przy każdej wymianie butli gazowej. Jeśli występują oznaki uszkodzenia, przewody węzłowe należy wymienić.

Całe urządzenie należy sprawdzać raz w miesiącu, aby upewnić się, że działa prawidłowo, w tym sprawdzić szczelność. Kontrolę szczelności można przeprowadzić na przykład za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności lub wody z mydłem.

Sprawdzać położenie elektrod zapłonowych co 50 godzin pracy. Odległość powinna wynosić 5-7 mm.

Co 50 godzin pracy sprawdzać położenie elektrod zapłonowych i połączenie między regulatorem temperatury a czujnikiem temperatury pod kątem zabrudzeń. Jeśli jest brudny, wyczyścić go szmatką.

Zawsze wyłączać urządzenie, jeśli nie można go zostawić w bezpiecznym stanie.

Czyścić łopatki wentylatora i wewnątrz nagrzewnicy sprężonym powietrzem co sezon lub w razie potrzeby.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Urządzenie, a zwłaszcza kanały wentylacyjne należy utrzymywać stale w czystości. Nigdy nie spryskiwać korpusu urządzenia wodą!

Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

Przechowywanie

Kiedy urządzenie nie jest używane lub przechowywane, należy zawsze wyjąć akumulator i butlę z gazem! W tym celu należy zapoznać się z odpowiednimi rozdziałami.

Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i wolnym od mrozu miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Nigdy nie przechowywać butli z gazem płynnym w otoczeniu lub pomieszczeniach poniżej poziomu gruntu!

Nigdy nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach!

Do przechowywania butle gazowe muszą być wyposażone w nasadki ochronne na zawory i nakrętki zabezpieczające.

Butle gazowe należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej! Dotyczy to również pustych butli gazowych!

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wycoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przecięcia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnia to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Utylizacja opakowania

transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Z reguły materiały opakowaniowe są dobierane zgodnie z kryteriami ochrony środowiska i utylizacji odpadów i dlatego nadają się do recyklingu. Zwracając opakowanie do obiegu materiałowego oszczędza się surowce i zmniejsza ilość odpadów. Części opakowań (np. folie, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.

Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego do odpadów komunalnych, lecz korzystać z lokalnych punktów zbiórki odpadów. Należy zapytać lokalne władze o lokalizację punktów zbiórki odpadów. Jeżeli sprzęt

elektryczny jest utylizowany w sposób niekontrolowany, w czasie opadów atmosferycznych niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i tym samym do łańcucha pokarmowego, a flora i fauna mogą zostać zatrute na wiele lat. W przypadku wymiany sprzętu na nowy, sprzedający jest prawnie zobowiązany do przyjęcia starego sprzętu przynajmniej nieodpłatnie w celu jego utylizacji.

Ryzyko uduszenia!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i usuwać tak szybko, jak to możliwe.

Usunąć usterki

Błąd	Przyczyna	Usunięcie usterki
Silnik się nie uruchamia	Brak prądu	Naładować akumulator Użyć w pełni naładowanej baterii
Piezo nie zapala się	Elektroda w złym położeniu	Zasięgnąć porady u specjalisty
Brak gazu	Pusta butla gazowa	Wymienić butlę gazową
	Zamknięty zawór na butli gazowej	Otworzyć zawór
	Nieszczelność węża gazu lub przyłączy	Odnaleźć miejsca nieszczelności za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności i je usunąć
Palnik zapala się, ale płomień gaśnie po zwolnieniu zaworu gazowego	Termoelement nie był jeszcze wystarczająco ciepły	Nowa próba włączenia
	Termostat bezpieczeństwa wyłącza urządzenie	Odczekać, aż urządzenie ostygnie, następnie podjąć nową próbę włączenia
Płomień palnika gaśnie podczas pracy urządzenia	Zbyt duży wylot gazu	Zlecić kontrolę reduktora ciśnienia i w razie potrzeby wymienić
	Pusta butla gazowa	Wymienić butlę gazową
	Za mały dopływ powietrza	Sprawdzić i wyczyścić kratę silnika
		Sprawdzić wentylator
	Wiatr lub przeciąg zdmuchuje płomień	Ustawić urządzenie z dala od wiatru i przeciągu, odczekać kilka minut, aż urządzenie ostygnie, następnie ponowić próbę włączenia

Műszaki adatok

Gázüzemű hőlégfűvő	GH 18-0 30KW
Megrend.szám	58431
Készülékkategória	I3B/P
Feszültség	18 V ~
Fűtőtéljesítmény	18 - 30 kW
Gázfogyasztás	1300 - 2180 g/h
Amper Ventilátor	0,9 A
Felvett teljesítmény Ventilátor	17 W
Kifúvási teljesítmény	450 m ³ /h
Védelmi fokozat	IPX4
Csatlakozótömlő	1,5 m
A gáz fajtája	Propán (G31), Bután (G30) vagy ezek keveréke
Gázpalack mérete	5 kg 11 kg
Csatlakozási nyomás tartománya	1 – 16 bar
Üzemi nyomás P (mbar)	700 mbar
Túlhevülés elleni védelem	95 °C
A készülék besorolása a kifúvott levegő hőmérséklete alapján	63 K
Kifúvott levegő hőmérséklete (1,5 m Távolság)	63 °C
Rendeltetési országok	AT,CH,DE,DK,FI,IE,IT,NL,NO
Méret (ho x szé x ma)	475 x 220 x 365 mm
Tömeg nettó/bruttó	4,6 kg / 6,8 kg

Fűtőtéljesítmény		
Fűtőtéljesítmény	P _{nom}	30 kW
Legkisebb fűtőtéljesítmény (inaktív)	P _{min}	18 kW
max. Tartós fűtőtéljesítmény	P _{max}	30 kW

Tüzelőanyag		
Tüzelőanyag kiválasztása	[gasförmig]	[G30]
Legkisebb fűtőtéljesítmény (tájékoztató jellegű)	NO _x	120,41 [mg/kWh _{input}] (GCV)

Kiegészítő áramfogyasztás		
Névleges teljesítménynél	e _I max	- kW
Legkisebb teljesítménynél	e _I min	- kW
Legkisebb teljesítménynél	e _I SB	- kW

Az órláng teljesítményigénye		
Az órláng teljesítményigénye (ha rendelkezésre áll)	P _{pilot}	0 kW

Termikus hatásfok (NCV)		
Névleges hőteljesítménynél	$\eta_{th, nom}$	100 %
Legkisebb hőteljesítménynél (Irányérték)	$\eta_{th, min}$	100 %

Hőleadás/helyiség-hőmérséklet szabályozásának módja (egyet válasszon)	
Egyfokozatú hőleadás a helyiség-hőmérséklet szabályozása nélkül	-
Két vagy több manuális fokozat a helyiség-hőmérséklet szabályozása nélkül	x
Helyiség-hőmérséklet szabályozása mechanikus termosztáttal	-
Helyiség-hőmérséklet elektronikus szabályozásával	-
Helyiség-hőmérséklet elektronikus szabályozása és napi időkapcsoló	-
Helyiség-hőmérséklet elektronikus szabályozása és heti időkapcsoló	-

Egyéb szabályozási lehetőségek (több választás is lehetséges)	
Helyiség-hőmérséklet szabályozása jelenlét-érzékeléssel	-
Helyiség-hőmérséklet szabályozása ablak nyitott állapotának érzékelésével	-
Távvezérlési lehetőséggel	-
Adaptív bekapcsolásszabályozással	-
A működési idő korlátozásával	-
„Fekete gömb” hőérzékelővel, fekete	-

Helyiségfűtés éves használati mértéke	η_s :91%
Energiahatékonysági mutató	-
Energiahatékonysági osztály	A

(*)NO_x= Nitrogén-oxidok



Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

A terméket csak 16 évesnél idősebb személyek használhatják. A jelen készülék nem alkalmas csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyan általi használatra, akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk, ill. szaktudásuk, kivéve, ha egy a

biztonságukért felelős személy megfelelő utasításokkal látja el vagy felügyeli őket. Ezenkívül a gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

Rendeltetésszerű használat

A gázüzemű hőlégfűvő kifűtésre, fűszárításra és jégtelenítésre szolgál, csak jól szellőző helyiségekben vagy szabadban szabad használni.

A felállítás szerinti helyiségben legalább 750 cm² keresztmetszetű (minden 1 kW névleges hőteljesítményre legalább 25 cm²) befűvő- és elszívó-nyílásokról kell gondoskodni.

A legkisebb helyiségméret nem lehet 300 m³ (minden 100 W névleges hőteljesítményre 1 m³) alatt.

A készülék nem üzemeltethető a föld szintje alatti környezetben vagy helyiségekben.

Nem használható lakóépületekben lakható helyiségek fűtésére; középületekben történő használatnál az országos rendelkezéseket kell betartani.

A termék csak alkalmi használatra szolgál.

A készülék használata során általánosan mindig be kell tartani a helyi hatályos építési és tűzvédelmi előírásokat.

Ne szerelje fel a berendezést tűz- és robbanásveszélyes helyiségekben.

Az eszköz nem használható ruhák szárítására, és nem szerelhető padok alá vagy padlómélyedésekbe.

Ne használja a berendezést az állattenyésztésben.

Figyelemztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisiparos vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisiparos vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

A gázzal működő hőszugárzó használata tilos:

Zárt vagy lakott helyiségek (lakóépületek) vagy és hasonló terek fűtésére;

Tűzveszélyes anyagok közelében (pl. papír, építőanyagok);

Illó anyagokat (pl. benzint, oldószereket, vegyi anyagokat) tartalmazó vagy tároló, vagy robbanásveszélyes helyeken;

A gázzal működő hőszugárzó önkényes szerkezeti átalakítását követően;

Hibás, nem engedélyezett gázforrásra csatlakoztatás esetén;

Nem megfelelően szellőző helyeken;

Hőforrás rendezvények és ünnepségek esetén.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa



Vigázat Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Biztonsági utasítások - Gázüzemű hőlégfúvó

Vigázat – A termék egyes alkatrészei nagyon felhevülhetnek, és égési sérüléseket okozhatnak.

Különös elővigyázatossággal kell eljárni, ha gyermekek és védelemre szoruló személyek vannak jelen.

A készüléket minden használat után a gázpalack elzárószelepével le kell választani a gázpalackról!

Gondoskodni kell róla, hogy a hőlégfúvó az égőfejt begyújtása előtt előírászerűen üzemben legyen.

A készüléket csak jól szellőző környezetben és éghető anyagoktól távol használja.

A készülék nem üzemeltethető a föld szintje alatti környezetben vagy helyiségekben.

Soha ne érintse meg és ne kezelje a berendezést nedves kézzel.

Soha ne csatlakoztasson idegen tárgyakat a berendezéshez.

Kerülje a csatlakozótömlő csavaró igénybevételét.

Ne használjon, és ne tároljon robbanékony vagy lobbanékony anyagokat (pl. benzint, papírt, festékeket) az eszköz felállítási helyén.

Személyeknek tilos folyamatosan a felállítás szerinti helyiségben tartózkodni.

A védőtávolság a levegőbeszívó oldalon 2,5 méter, a levegőkifúvó oldalon 3,5 méter, oldalirányban 2 méter és felül 2 méter.

Üzem közben ne mozgassa a készüléket.

Üzem közben a gázpalackot semmilyen körülmények között se állítsa a gázüzemű hőlégfúvó elé! Ez tűzveszéllyel jár!

Gondoskodjon arról, hogy a szabad levegőbeszívás és -kiáramlás mindig biztosítva legyen.

A berendezéseket nem szabad olaj-, kén- vagy sótartalmú környezetben felállítani.

Ne állítsa fel tűzveszélyes helyiségekben (pl. a fa tárolására szolgáló helyen).

Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Sose merítse ezeket tisztítás vagy üzem közben vízbe vagy egyéb folyadékokba, hogy elkerülje az áramütést. Sose tartsa az eszközt folyó víz alá.

Kapcsolja ki a berendezést, és válassza le az áramellátásról tartozékcseré és tisztítási munkálatok előtt,

illetve akkor, ha nem használja a berendezést.

Hosszabb állásidő után a teljes készülék szabályszerű működését ellenőrizni kell, tömítettségvizsgálattal együtt. A tömítettségvizsgálat történhet például szivárgásvizsgáló spray-vel vagy szappanoldattal.

Ne használja a fűtőberendezést programkapcsolóval, időkapcsolóval, külön távvezérlő rendszerrel vagy egyéb olyan készülékkel, amely a fűtőberendezést automatikusan bekapcsolja, mivel a fűtőberendezés lefedése vagy helytelen felállítása esetén tűzveszély áll fenn.

Szimbólumok



A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Minden beállító, tisztító és karbantartó munka előtt vegye ki a gépből a cserélhető akkut.



Vigyázat / Figyelem!



Vigyázat, forró felület!
Égési sérülések veszélye!



Személyektől való távolság
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen



Figyelem! Veszély elektromos feszültség miatt



Biztosítsa láncsal a nyomótartályt



Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Figyelem! A készülék letakarása
tűzveszéllyel jár!



A készüléket csak belső helyiségekben használja.



Nyílt láng használata tilos



Védelmi osztály III

700 mbar

Üzemi nyomás

GAS

Gázszелеп



Ventilátor



Piezo-gyújtás



Európai megfelelőségi jelölés



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Üzemeltetés

A berendezést csak akkor helyezze üzembe, miután elolvasta és megértette a biztonsági tudnivalókat.

- 1) Csatlakoztassa a nyomáscsökkentőt a gázpalackra.
- 2) Csatlakoztassa a gáztömlőt a nyomáscsökkentőre.
- 3) Csatlakoztassa a gáztömlőt a fűtőkészülékre.
- 4) Nyissa meg a gázpalack szelepét.
- 5) A csavaros csatlakozásoknál az esetleges gázszivárgást szivárgásvizsgáló spray-vel vagy szappanoldattal vizsgálja meg. Szükség szerint végezzen utánhúzást.
- 6) Helyezze be az akkumulátort.
- 7) Nyomja meg a főkapcsolót.
- 8) A beszívó oldalon ellenőrizze, hogy forog-e a ventilátor.
- 9) Ha a ventilátor forog, tartsa megnyomva a gázszелеп gombját, és ezzel egyidejűleg többször nyomja meg a gyújtógombot, amíg az égőfej be nem gyújt.
- 10) A gázszелеп gombját még kb. 10 másodpercig tartsa megnyomva.
- 11) Ellenőrizze, hogy a gázüzemű fűtőberendezés folyamatosan működik-e.
- 12) A forgó szabályozóval fokozatmentesen állítsa be a fűtési teljesítményt.

Kikapcsolás:

- 1) A gázüzemű fűtőberendezés kikapcsolásához először mindig a gázpalack szelepét zárja el.

- 2) Az el nem égett gáz kifúvatásához és a készülék lehűtéséhez 1-2 percig járassa a ventilátort.
- 3) A főkapcsolóval kapcsolja ki a készüléket.
- 4) Vegye ki az akkumulátort.
- 5) A nyomáscsökkentőnek a gázpalack szelepéről való lecsavarozásával válassza le a készüléket a gázpalackról.

Az első üzembe helyezés során bizonyos körülmények között kellemetlen szagok képződhetnek, amelyek ugyanakkor egyáltalán nem ártalmasak és tartós üzemeltetés esetén teljesen eltűnnek a rendszerből.

A gázpalackok kezelése

Biztosítsa, hogy a gázpalackok kizárólag megfelelően szellőző helyiségben kerüljenek tárolásra, ill. felhasználásra.

A tömítetlen gázpalack csökkentheti az oxigén arányt a belélegzett levegőben, és így fulladásveszélyt jelent.

A készülék minden használata előtt ellenőrizze, hogy a nyomásszabályozó tömítése megfelelően van-e behelyezve és szabályszerűen működik-e.

A használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a gázpalack a kivitelezni kívánt munka típusának megfelelő gázt tartalmaz.

A gázpalackokat minden esetben biztonságosan rögzíteni kell függőleges állapotban a fali tartóhoz, vagy a speciális gázpalack tartó kocsihoz.

A cseppfolyós gáz palackjának cseréjét jól szellőző helyiségben vagy a szabadban, nyílt lángtól (cigaretta, gyertya, nyílt lángot használó egyéb készülékek) távol végezze.

A védőgázpalackot, illetve a hozzá rögzített, gázt tartalmazó szabályozószervet tilos mozgatni. A gázpalack szelepét szállítás közben el kell takarni.

Használat után zárja el a gázpalack szelepét.

Gázszag vagy tömítetlenség gyanúja

Gázszag vagy tömítetlenség gyanúja esetén a készülék nem használható. Amennyiben a készülék üzemben van, a gázellátást azonnal le kell állítani. Az ablakokat és ajtókat azonnal ki kell nyitni. Ne működtessen elektromos kapcsolókat (pl. világításkapcsolók), ne használjon telefont vagy hasonlót, és ne használjon nyílt lángot vagy gyújtóforrásokat! A készüléket – ismételt üzembe helyezés előtt – át kell vizsgálni és a hibákat el kell hárítani.

Viselkedés kényszerhelyzetben

- Állítsa le a készülék gázellátását.

- Azonnal hagyja el a veszélyes területet, és ügyeljen arra, hogy senki más ne tartózkodjon a veszélyes területen.
- Hívja a tűzoltóságot.

Karbantartás

 Minden beállító, tisztító és karbantartó munka előtt vegye ki a gépből a cserélhető akkut.

Havonta legalább egyszer, valamint a gázpalack minden cseréjénél át kell vizsgálni a gáz tömlővezetéseket. Sérülésekre utaló jelek esetén a tömlővezetéseket ki kell cserélni.

Havonta egyszer a teljes készülék szabályszerű működését ellenőrizni kell, tömítettségvizsgálattal együtt. A tömítettségvizsgálat történhet például szívárgásvizsgáló spray-vel vagy szappanoldattal.

50 üzemóránként ellenőrizze a gyújtóelektrodák helyzetét. A távolságnak 5-7 mm-nek kell lennie.

50 üzemóránként ellenőrizze a gyújtóelektrodák helyzetét, valamint a hőfokszabályozó és a hőmérséklet-érzékelő közötti csatlakozás szennyeződését.

Szennyeződés esetén törölkendővel tisztítsa meg.

Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha nem tudja biztonságos állapotban otthagyni.

Minden időnyben vagy szükség szerint sűrített levegővel tisztítsa meg a ventilátor lapátkerekét és a fűtőkészülék belsejét.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek!

Szállítás és tárolás

Mindig tartsa tisztán a berendezést, különösen a szellőzőnyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral!

A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Tárolás

Mindig vegye ki az akkumulátort és a gázpalackot, ha a készüléket nem használja vagy tárolja! Ehhez vegye figyelembe a megfelelő fejezetet.

Az eszköz és tartozékai sötét, száraz, fagymentes, gyermekek számára nem hozzáférhető helyen

tárolandók.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

A cseppfolyós gáz palackját soha ne tárolja a föld szintje alatti környezetben vagy helyiségekben!

A cseppfolyós gáz palackját soha ne tárolja rosszul szellőző helyeken!

A gázpalackokat tároláskor el kell látni szelepvédő sapkával és záróanyával.

A gázpalackokat mindig álló helyzetben kell tárolni! Ez az üres gázpalackokra is vonatkozik!

Garancia

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szerviz-ellenőrzés

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van

pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?

Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címén.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Az elektromos készülékeket ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa: vegye igé-nybe a településén található gyűjtőállomásokat. A gyűjtőállomások telephelyeinek tekintetében érdeklődjön a települési önkormányzatnál. Amennyiben az elektromos készülékek ártalmatlanítása ellenőrizetlen módon történik, a bomlás során ártalmas anyagok juthatnak a talajvízbe és ezáltal a táplálékláncba, illetve a növény- és állatvilág hosszú évekre mérgezett állapotba kerülhet. Ha Ön kicseréli a készüléket, akkor az eladónak jogszabályi kötelezettsége a régi készüléket ártalmatlanítás céljából térítésmentesen átvenni.

Fulladásveszély!

A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

Hiba elhárítása

Hiba	Okok	hibaelhárítás
A motor nem startol	Nincs áramellátás	Akkumulátor töltése Teljesen feltöltött akkumulátor használata
Piezo gyújtás nem működik	Elektróda rossz helyzetben van	Hívjon szakembert
Nincs gáz	Üres gázpalack	Cserélje újra
	Gázpalack szelepe zárva	Nyissa meg a szelepet
	Gáztömlő vagy nem tömör csatlakozás	Nem tömör helyeket keresse ki spray-vel, hibát távolítsa el
A z égőfej beindul, láng elalszik amint megengedi a gázcsapot	A fűtőelem nem volt elég meleg	Próbálja ismét az indítást
	Biztosító termosztát kikapcsolt	Készüléket hagyja kihűlni, aztán próbálja az indítást
Üzemelés közbeni az égőfej lángja elalszik	Nagyon megvan engedve a gáz	Nyomáscsökkentő szelepet ellenőriztesse, cserélje ki
	Üres gázpalack	Cserélje újra
	Kevés levegő bevezetés	Ellenőrizze, tisztítsa ki a motor rácsát Ellenőrizze a ventilátort
	Szél vagy huzat elfújja a lángot	Készüléket helyezze szél vagy huzat hatásán kívül, készüléket hagyja kihűlni és indítsa újra

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a leírtakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevedenje u izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevedenje u izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymaganiom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Akku Gasheizgebläse

Battery gas heater | Chauffage au gaz par batterie | Riscaldatore a gas a batteria | Batterijgasverwarming | Bateriaový plynový ohřívač | Plynový ohřeváč na batérie | Akkumulátoros gázfűtés | Akumulatorowa nagrzewnica gazowa | Calentador de gas en batería

58431

GH 18-0 30KW

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlasenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|---|--|
| ☒ 2014/35 EU | ☒ 2014/30/EU |
| ☐ 1935/2004/EC | ☐ 1907/2006/EC |
| ☒ 2011/65/EU&2015/863EU | ☐ 2016/426/EU |
| ☐ 2016/425/EU (PPE) | ☐ 2019/1784/EU |
| ☒ 2015/1188/EU | ☐ 2014/29/EU |
| ☐ 2006/42 EC | ☐ |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- ☐ 97/68/EC_&2016/1628/EU
Emission No.:
- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja skladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 06/04/2021



Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zpřimocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Імпуєрницєві сà elaborare documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Įpūnomocionio du zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primljenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananlar uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1596:1998+A1:2004; EN 60335-1:2012+A11+A13+A14

EN 60335-2-102:2016

EN 62233:2008; EN 62321

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1

Garantierter Schalleistungspegel

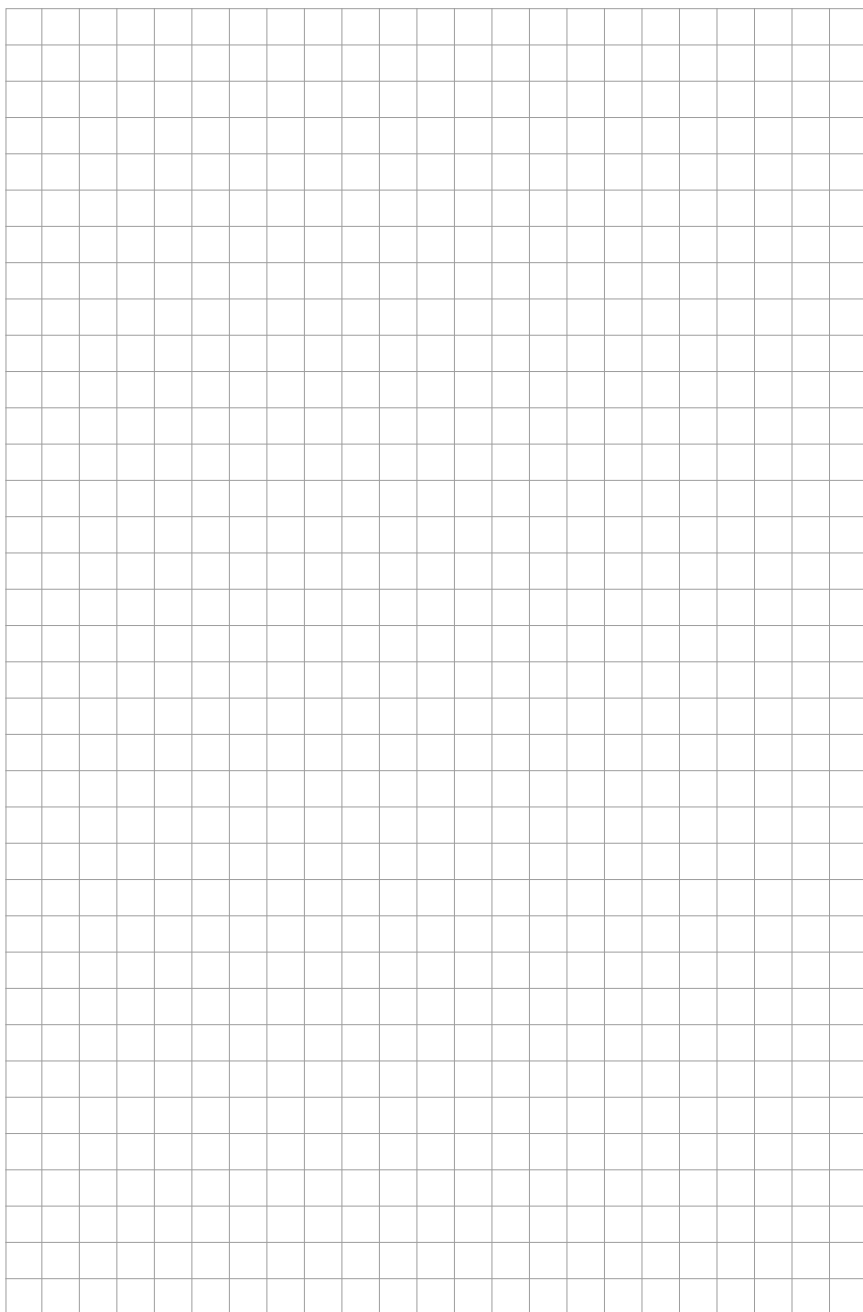
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustične snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlüğü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustične snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlüğü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com